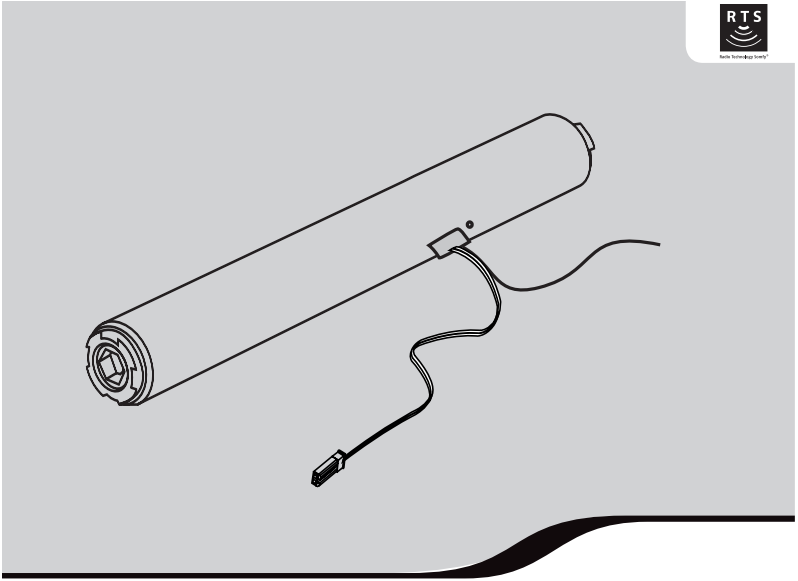


Tilt & Lift 25 RTS Central

DE Anleitung
NL Handleiding
DA Brugsvejledning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
NO Bruksanvisning

Ref. 5113054B

HOME MOTION by somfy®

ÜBERSETZT ANLEITUNG

INHALT

1. Vorbemerkungen 3

1.1. Anwendungsbereich 3

1.2. Haftung 4

2. Installation 4

2.1. Montage 5

2.2. Verkabelung 6

2.3. Inbetriebnahme 6

2.4. Tipps und Empfehlungen für die Installation 8

3. Anwendung und Wartung 10

3.1. Auswahl der Betriebsart: Betriebsart Rollo oder Jalousie 10

3.2. Auf, Ab, „my“: In der Betriebsart Rollo 11

3.3. Auf, Ab, „my“: In der Betriebsart Jalousie 11

3.4. Weitere Einstellungen 12

3.5. Tipps und Empfehlungen für die Anwendung 13

4. Technische Daten 14

1. VORBEMERKUNGEN

1.1 ANWENDUNGSBEREICH

Der Tilt & Lift 25 RTS Central ist ein speziell für die Anwendung in Innenräumen entwickelter Antrieb.
Der Tilt & Lift 25 RTS Central kann Raff-, Falt-, Lamellen- und Waben-Behänge antreiben.
Der Tilt & Lift 25 RTS Central ist ein batteriebetriebener Antrieb, der von Lithium-Hauptbatterien oder in Verbindung mit einem Solarkit von NiMH-Batterien mit Strom versorgt wird. Der Motor kann auch über eine Spannungsversorgung mit Strom versorgt werden.
In Verbindung mit diesem Antrieb dürfen nur folgende Somfy-Produkte verwendet werden:
Best.-Nr. 9018685: 12V WIEDERAUFLADBARES BATTERIEROHR (8 AA LITHIUM) + Best.-Nr. 9014834: 8 AA LITHIUM-BATTERIESATZ
Best.-Nr. 9018608: 12V WIEDERAUFLADBARES BATTERIEROHR (10 AA NIMH) + Best.-Nr. 9018621: 10AA NIMH BATTERIEN
Best.-Nr. 9019034: SOLAR PACK
Best.-Nr. 1822445: 12V AC/DC Netzteil
Hinweis: Die Batterien müssen wie dargestellt in das Batterierohr eingesetzt werden.
Batterien verschiedener Typen und Marken oder mit unterschiedlichem Ladestand dürfen nicht gemischt werden.
Achtung: Der Tilt & Lift 25 RTS Central ist nur mit dem Sensor „Sunis Indoor WireFree™ RTS“ kompatibel.
Achtung: Der Tilt & Lift 25 RTS Central kann nicht in Verbindung mit versiegelter Doppelverglasung eingesetzt werden.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 HAFTUNG

Lesen Sie diese Installations- und Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Antrieb installieren und verwenden. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden Dokument **Sicherheitshinweise**.

Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von Somfy und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über die im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereiche hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden Dokument **Sicherheitshinweise** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche durch Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende Dokument **Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden.

Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführenden Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

⚠ Sicherheitshinweis! Achtung! ⓘ Information

2. INSTALLATION

Hinweise, die der Fachmann für Gebäudeautomation, der die Installation des Antriebs Tilt & Lift 25 RTS Central ausführt, **unbedingt zu beachten hat**.

Lassen Sie den Antrieb niemals fallen, bewahren Sie ihn vor Erschütterungen, bohren Sie ihn nicht an und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeiten.

Installieren Sie für jeden Antrieb einen eigenen Funksender.

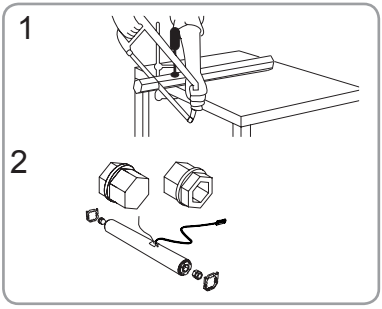
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTAGE

2.1.1. Vorbereiten des Antriebs

1) Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.

2) Bringen Sie die Kopfschienen- und die Wellen-Adapter am Antrieb an.



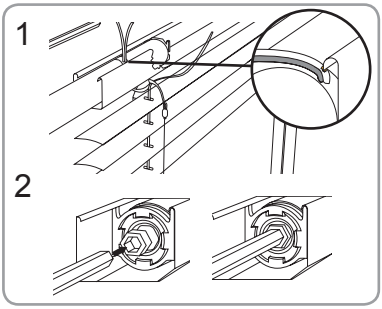
2.1.2. Einbau des Antriebs in die Kopfschiene

1) Schieben Sie den Antrieb in die Kopfschiene.

Achten Sie darauf, dass Stromversorgungskabel beim Einschieben des Antriebs nicht an den Kanten der Kopfschiene durchtrennt werden.

2) Sorgen Sie dafür, dass die Welle an den Wellenadaptern des Antriebs ansteht.

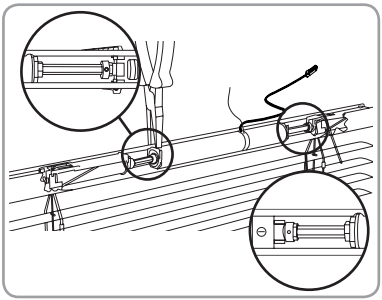
Für optimalen Funkempfang sollte die Antenne möglichst gerade und außerhalb der Kopfschiene geführt werden.



2.1.3. Blockieren von Schaft und Antrieb

Die Kanten der Kopfschiene mit einem geeigneten Werkzeug so quetschen, dass der Motor sich nicht mehr bewegen kann.

Schieben Sie, um die Welle zu blockieren, Anschlagringe gegen das CTS und schrauben Sie diese fest.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. VERKABELUNG

Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.

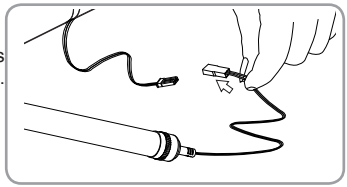
Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.

Das Kabel des Tilt & Lift 25 RTS Central kann nicht demontiert werden. Wenn es beschädigt wurde, muss der Antrieb zum Kundendienst gebracht werden.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.

Stecken Sie die Batterie nicht aus, während der Antrieb arbeitet.

Stecken Sie das Antriebsversorgungskabel an der Batterie ein.

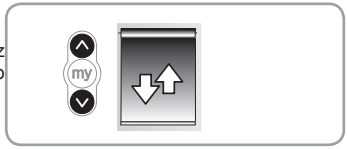


Stecken Sie die Batterie oder das Netzteil nicht aus, während der Antrieb arbeitet.

2.3. INBETRIEBNAHME

2.3.1. Einlernen eines RTS Funksenders

Drücken Sie gleichzeitig die **Auf**- und **Ab**-Taste des RTS Funksenders:
Das angetriebene Produkt bewegt sich kurz auf und ab, der Funksender ist jetzt im Antrieb vorprogrammiert.

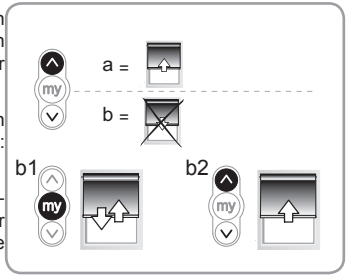


2.3.2. Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie auf die **AUF**-Taste des RTS Funksenders:

a) Wenn das angetriebene Produkt nach oben fährt (a), ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Kapitel 5.3 „Einstellung der Endlagen“ fort.

b) Wenn das angetriebene Produkt nach unten fährt (b), ist die Drehrichtung vertauscht: Nehmen Sie folgende Schritte vor.



b1) Drücken Sie die **my**-Taste des RTS-Funksenders, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt: Die Drehrichtung ist geändert.

b2) Drücken Sie die **AUF**-Taste des RTS Funksenders, um die Drehrichtung zu überprüfen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Einstellung der Endlagen

Die Endlagen können in beliebiger Reihenfolge bestimmt werden.

Der obere Endlage in einer Position, in der der Stoff oder Lamellen sind vollständig gegen die Kopfschiene gedrückt nicht festlegen, da dies die motorisierten Produkt und / oder den Motor auf Dauer beschädigt werden.

1) Drücken Sie die **AUF**-Taste, um den Rollladen in die gewünschte obere Endlage zu fahren.

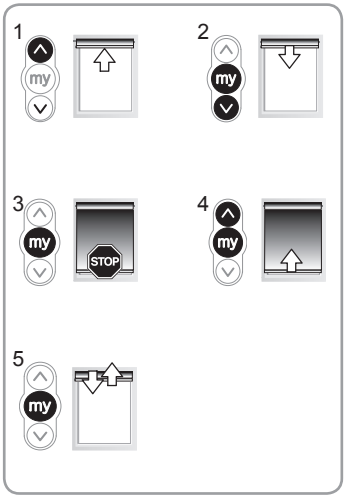
2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **my** und **AB**, bis das angetriebene Produkt sich zu bewegen beginnt.

Die obere Endlage ist damit eingestellt.

3) Drücken Sie die Taste **my**, wenn das angetriebene Produkt die gewünschte untere Endlage erreicht hat. Führen Sie gegebenenfalls mit den beiden Tasten **AUF** und **AB** eine Feinabstimmung der Endlage durch.

4) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **my** und **AUF**, bis das angetriebene Produkt sich zu bewegen beginnt.

Die untere Endlage ist damit eingestellt. Das angetriebene Produkt wird jetzt hochgefahren und verbleibt dann in der oberen Endlage.



5) Um die beiden Endlagen zu bestätigen, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt:

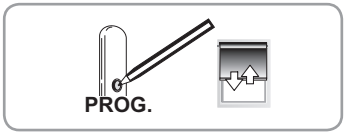
Die beiden Endlagen sind gespeichert.

2.3.4. Speichern des RTS-Funksenders

Der Antrieb ist im Programmiermodus:

Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des einzulernenden RTS-Funksenders:

Das angetriebene Produkt führt eine kurze Auf- und Abbewegung aus: Der RTS-Funksender ist jetzt am Antrieb eingelernt.



Wenn der Antrieb nicht mehr im Programmiermodus ist, wiederholen Sie bitte den Schritt 2.3.1 vor der Ausführung des Schrittes 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

2.4.1. Noch Fragen zum Tilt & Lift 25 RTS Central?

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das angetriebene Produkt funktioniert nicht.	Es können Funkstörungen vorliegen.	Stecken Sie das Stromversorgungskabel des Antriebs aus und verbinden Sie das Batterierohr wieder mit dem Antrieb.
	Eine oder mehrere Batterien wurden falsch herum eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien richtig herum eingesetzt sind.
	Eine oder mehrere Batterien im Batterierohr sind undicht.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien mit identischen Eigenschaften.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.
	Die Batterie des Funksenders ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterien aus.
	Der Funksender ist nicht kompatibel.	Überprüfen Sie die Kompatibilität und tauschen Sie ggf. den Funksender aus.
	Der verwendete Funksender ist im Antrieb nicht eingelernt.	Verwenden Sie eine eingelernte Bedieneinheit oder lernen Sie den Funksender ein.

Verwenden Sie nach Möglichkeit die Antenne des Antriebs, um die PROG-Taste des Antriebs zu drücken. Andere Werkzeuge könnten die PROG-Taste beschädigen.

2.4.2. Korrektur der Endlagen

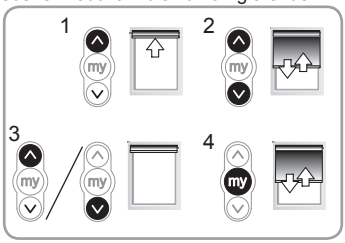
Nachstellen der oberen Endlage

1) Drücken Sie die Taste AUF, um das angetriebene Produkt in die zu korrigierende obere Endlage zu bringen.

2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.

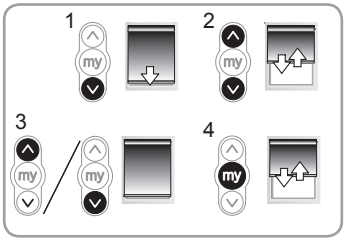
3) Drücken Sie eine der Tasten **AUF** oder **AB**, um das angetriebene Produkt in die gewünschte neue obere Endlage zu bringen.

4) Um die neue obere Endlage zu speichern, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Nachstellen der unteren Endlage



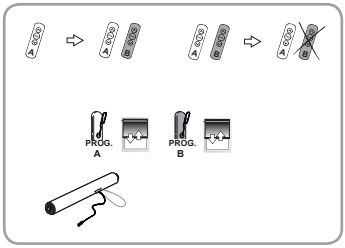
1) Drücken Sie die Taste **V**, um das angetriebene Produkt in die zu korrigierende untere Endlage zu bringen.

2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.

3) Drücken Sie eine der Tasten **AUF** oder **AB**, um das angetriebene Produkt in die gewünschte neue untere Endlage zu bringen.

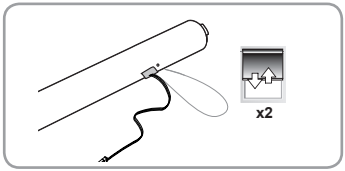
4) Um die neue untere Endlage zu speichern, drücken Sie die **my**-Taste, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert.

2.4.3. Hinzufügen/Löschen eines RTS-Funksenders



Benutzen Sie einen im Antrieb eingelernten RTS Funksender (A).
Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten RTS Funksenders (A) oder die PROG-Taste des Antriebs, bis das angetriebene Produkt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt: Der Antrieb befindet sich jetzt in Lernbereitschaft.
Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des RTS Funksenders (B), der hinzugefügt oder gelöscht werden soll: Das angetriebene Produkt bewegt sich kurz auf und ab, der Funksender ist jetzt im Antrieb programmiert bzw. gelöscht.

2.4.4. Löschen des Funksenders aus dem Antriebsspeicher

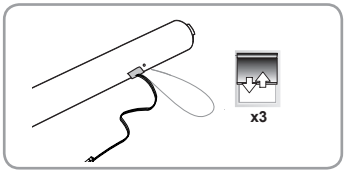


Drücken Sie, um alle gespeicherten Funksender zu löschen, die PROG-Taste des Antriebs, bis das angetriebene Produkt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt. Alle Funksender sind gelöscht.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Löschen des Antriebsspeichers

Sie können den Antrieb zurücksetzen, indem Sie die PROG-Taste am Antriebskopf gedrückt halten, bis das angetriebene Produkt mit drei kurzen Auf-/Abbewegungen bestätigt. Alle Einstellungen sind gelöscht.



3. ANWENDUNG UND WARTUNG

Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.

3.1. AUSWAHL DER BETRIEBSART: BETRIEBSART ROLLO ODER JALOUSIE

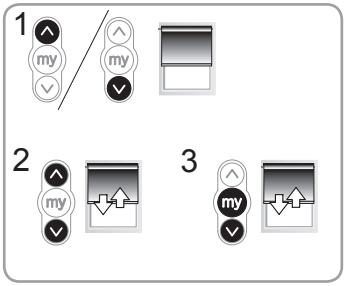
Die Betriebsart kann erst gewählt werden, nachdem der Schritt 2.3.4. durchgeführt wurde.

Der Tilt & Lift 25 RTS ist auf 2 Betriebsarten ausgelegt: Betriebsart Rollo oder Jalousie Dadurch können Sie den Tilt & Lift 25 RTS entsprechend des Behangs einstellen, den Sie verwenden. Der Tilt & Lift 25 RTS ist standardmäßig auf die Betriebsart Jalousie eingestellt.

1) Fahren Sie das angetriebene Produkt von den Endlagen weg.

2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.

3) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um von der Betriebsart Rollo in die Betriebsart Jalousie zu wechseln.



Wiederholen Sie Schritt 1, um zur vorigen Betriebsart zurückzukehren.

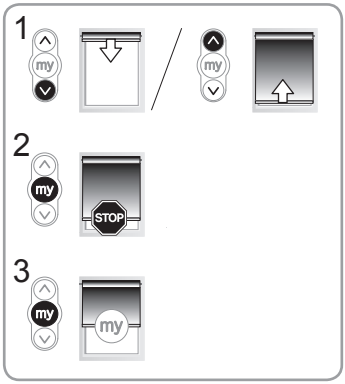
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. AUF, AB, „MY“: IN DER BETRIEBSART ROLLO

1) Durch kurzen Druck auf die **AUF**- oder **AB**-Taste können Sie das angetriebene Produkt direkt von einer Endlage in die andere bewegen.

2) Drücken Sie die Taste “**my**”, um das angetriebene Produkt anzuhalten.

3) Wenn eine „my“-Position gespeichert ist, fährt das angetriebene Produkt in diese „my“-Position, wenn Sie die „**my**“-Taste kurz drücken.



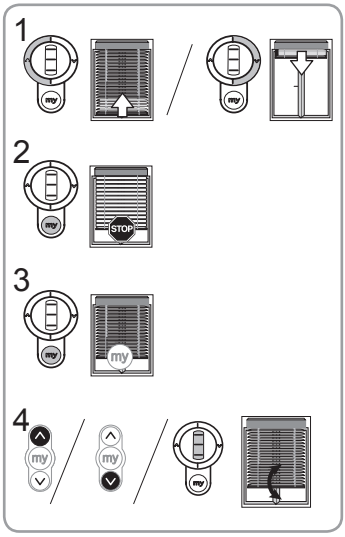
3.3. AUF, AB, „MY“: IN DER BETRIEBSART JALOUSIE

1) Durch kurzen Druck (kürzer als 0,5 s) auf die **AUF**- oder **AB**-Taste können Sie das angetriebene Produkt direkt von einer Endlage in die andere bewegen.

2) Drücken Sie die Taste “**my**”, um das angetriebene Produkt anzuhalten.

3) Wenn eine „my“-Position gespeichert ist, fährt das angetriebene Produkt in diese „my“-Position, wenn Sie die „**my**“-Taste kurz drücken.
Das angetriebene Produkt fährt zuerst in die untere Endlage und anschließend in die „my“-Position.

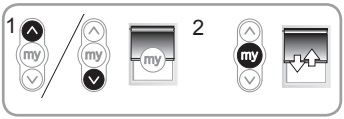
4) Um die Lamellen zu wenden, halten Sie die **AUF**- oder **AB**-Taste gedrückt oder verwenden Sie das Scroll-Rad des Funksenders, bis die Lamellen die gewünschte Position erreicht haben.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. WEITERE EINSTELLUNGEN

3.4.1. Speichern oder Ändern der Lieblingsposition („my“)

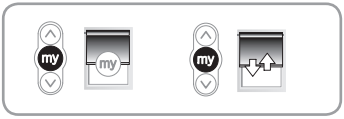


1) Fahren Sie das angetriebene Produkt in die gewünschte Lieblingsposition (my-Position).

2) Drücken Sie auf **my**, bis das angetriebene Produkt sich kurz auf und ab bewegt: Die gewünschte neue Lieblingsposition (my-Position) ist jetzt gespeichert.

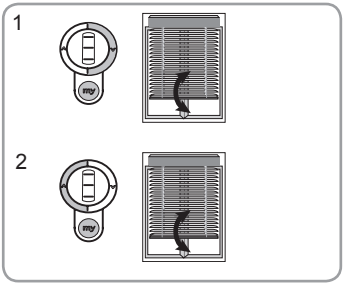
Zum Speichern der Lieblings-Lamellenposition müssen Sie das angetriebene Produkt in der Betriebsart Jalousie zuerst mit der AB-Taste bis zum Anschlag drehen und anschließend mit der AUF-Taste in die gewünschte Position drehen.

3.4.2. Löschen der Lieblingsposition („my“)



Sie können die „**my**“-Position löschen, indem Sie das angetriebene Produkt mit der „**my**“-Taste in diese Position fahren und anschließend die „my“-Taste drücken und halten, bis das angetriebene Produkt mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

3.4.3. Einstellen der Wendegeschwindigkeit



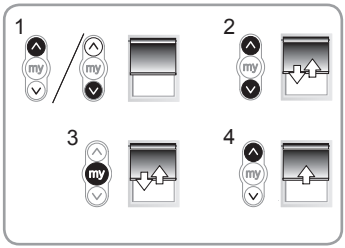
1) Drücken Sie zum Senken der Wendegeschwindigkeit gleichzeitig die beiden Tasten **„my“** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig. Wenn das angetriebene Produkt sich nicht auf- und abbewegt, ist die kleinste einstellbare Geschwindigkeit erreicht.

2) Drücken Sie zum Erhöhen der Wendegeschwindigkeit gleichzeitig die beiden Tasten **„my“** und **AUF**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig. Wenn das angetriebene Produkt sich nicht auf- und abbewegt, ist die größte einstellbare Geschwindigkeit erreicht.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

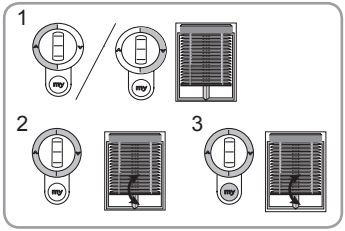
3.4.4. Ändern der Drehrichtung des Antriebs

1) Fahren Sie das angetriebene Produkt von den Endlagen weg.
2) Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **AUF** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.
3) Halten Sie die Taste **my** gedrückt, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt. Damit wird angezeigt, dass die Drehrichtung geändert wurde.
4) Drücken Sie die **AUF**-Taste, um die neue Drehrichtung zu überprüfen.
Die Drehrichtung des Antriebs ist umgekehrt.



3.4.5. Ändern der Drehrichtung des Scroll-Rades

1) Fahren Sie das angetriebene Produkt von den Endlagen weg.
2) Drücken Sie die **AUF**- und die **AB**-Taste gleichzeitig, bis das angetriebene Produkt sich kurz auf und ab bewegt.
3) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **AUF „my“** und **AB**, bis das angetriebene Produkt eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt, um die Drehrichtung des Scroll-Rades zu ändern.



3.5. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Noch Fragen zum Tilt & Lift 25 RTS Central?

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das angetriebene Produkt funktioniert nicht.	Eine oder mehrere Batterien wurden falsch herum eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien richtig herum eingesetzt sind.
	Eine oder mehrere Batterien im Batterierohr sind undicht.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien mit identischen Eigenschaften.
	Die Batterien (im Batterierohr) sind schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.
	Die Batterie des Funksenders ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterie aus.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 VDC SELV
Funkfrequenz	433,42 MHz
Drehmoment	0,8 Nm
Auffahrgeschwindigkeit	30 U/min
Abfahrgeschwindigkeit	45 U/min
Elektrische Isolierung	III
Mindestabstand zwischen den beiden Endlagen	1 Umdrehung
Maximaler Abstand zwischen den beiden Endlagen	110 Umdrehungen
Maximale Betriebsdauer	6 Min
Betriebstemperatur	0 °C bis + 60 °C
Schutzart	IP 20 (Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen)
Maximale Anzahl speicherbarer RTS-Funksender	12

CE Somfy erklärt hiermit, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG und 2014/53/EG erfüllt.

Eine mit Ausstellungsdatum und -ort versehene CE-Konformitätserklärung mit einer Aufzählung aller anwendbaren Normen und technischen Spezifikationen und aller zur Identifizierung des Antriebs erforderlichen Details sowie der Angabe der Namen und Adressen der Person(en), die berechtigt sind, die technischen Unterlagen zu erstellen und zu beglaubigen, kann unter der Internet-Adresse www.somfy.com/ce eingesehen werden.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

INSTRUCTIES VERTAALD

INHOUD

1. Inleidende informatie 15

1.1. Toepassingsgebied 15

1.2. Aansprakelijkheid 16

2. Installatie 16

2.1. Montage 17

2.2. Aansluiting 18

2.3. In bedrijf stellen 18

2.4. Tips en adviezen voor de installatie 20

3. Gebruik en onderhoud 22

3.1. Kiezen van de werking: Rol- of kantelmodus 22

3.2. Op, Neer, My: In rolmodus 23

3.3. Op, Neer, My: In kantelmodus 23

3.4. Extra afstellingen 24

3.5. Tips en adviezen voor het gebruik 25

4. Technische gegevens 26

1. INLEIDENDE INFORMATIE

1.1 TOEPASSINGSGEBIED

De Tilt & Lift 25 RTS Central is een motor die specifiek bedoeld is voor binnenshuistoepassingen.
De Tilt & Lift 25 RTS Central kan paneelgordijnen, plisségordijnen, venetiaanse gordijnen en louvregordijnen aandrijven.
De voeding van de Tilt & Lift 25 RTS Central motor wordt geleverd door primaire lithiumbatterijen of NiMH-batterijen met zonnecellen. De motor kan ook gevoed worden door een voedingseenheid.
Gebruik alleen die hieronder vermelde, door Somfy aanbevolen voedingsbronnen voor deze motor:
Ref. 9018685: 12V OPLAADBARE BUIS (8 AA LITHIUM) + Ref. 9014834 : 8 AA LITHIUM BATTERIJPAKKET
Ref. 9018608: 12V OPLAADBARE BUIS (10 AA NIMH) + Ref. 9018621 : 10AA NIMH BATTERIJEN
Ref. 9019034: ZONNECELLEN
Ref. 1822445: 12V AC/DC netvoeding
Pas op: batterijen moeten worden geïnstalleerd zoals op de batterijbuis is aangegeven.
Gebruik geen verschillende typen of merken batterijen door elkaar en combineer geen nieuwe met gebruikte.
Waarschuwing: De Tilt & Lift 25 RTS Central is alleen compatibel met de "Sunis Indoor WireFree™ RTS" sensor.
Waarschuwing: De Tilt & Lift 25 RTS Central kan niet worden gebruikt met gesealde dubbele beglazing.



Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recyclen via uw lokale recyclingstation.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 AANSPRAKELIJKHEID

Lees voorafgaand aan het installeren en het gebruik van de motor aandachtig deze **handleiding voor de installatie en het gebruik**. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houd u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan.

De motor moet worden geïnstalleerd door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van Somfy en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving.

Gebruik van de motor buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften** staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de moto en moet hem/haar, na de installatie van de motor, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motor mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van de motor of voor aanvullende informatie uw Somfy-leverancier of ga naar de website www.somfy.com.

⚠ Veiligheidswaarschuwing! | Let op! | ⓘ Informatie

2. INSTALLATIE

Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de Tilt & Lift 25 RTS Central motor uitvoert.

Laat de motor niet vallen, sla er niet tegen, boor er niet in en dompel hem niet in een vloeistof.

Installeer voor elke motor een apart bedieningspunt.

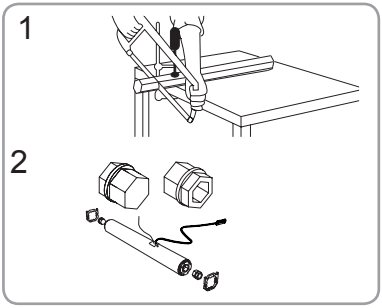
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTAGE

2.1.1. Voorbereiden van de motor

1) Zaag de as af op de vereiste lengte.

2) Plaats de hoofdrail en asadapters op de motor.



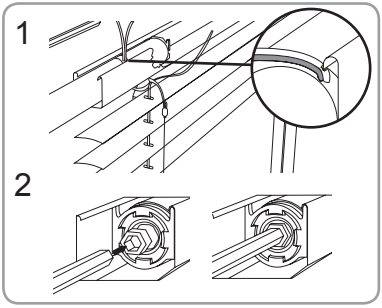
2.1.2. Inbouwen van de motor in de hoofdrail

1) Steek de motor in de hoofdrail.

Let op dat u de voedingsdraden aan de einden van de hoofdrail niet doorsnijdt bij het inschuiven van de motor.

2) De as moet tegen de asadapters van de motor drukken.

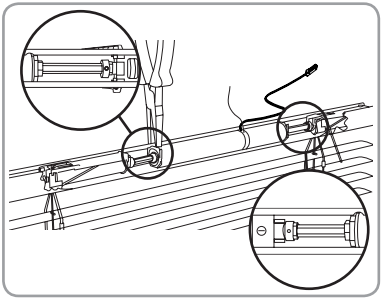
Voor een optimale radio-ontvangst, moet de antenne recht blijven en buiten de hoofdrail.



2.1.3. Motor en as vastzetten

Knijp met een passend gereedschap de einden van de hoofdrail in zodat de motor niet meer kan verschuiven.

Borg de as met stopringen tegen de CTS en schroef ze vast.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. AANSLUITING

Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.

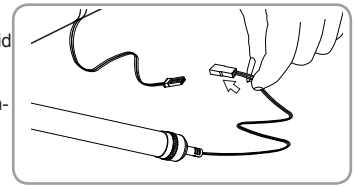
Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.

De kabel van de Tilt & Lift 25 RTS Central kan niet worden verwijderd. Stuur de motorisatie in geval van beschadiging van de kabel terug naar de aftersales.

Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.

Verwijder de batterij niet als de motor in bedrijf is.

Sluit de batterij aan op de voedingseenheid met de voedingskabel van de motor:

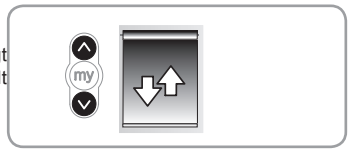


Verwijder de batterij of de voedingseenheid niet als de motor in bedrijf is.

2.3. IN BEDRIJF STELLEN

2.3.1. Programmeren van het RTS-bedieningspunt

Druk tegelijk op de toetsen **Op** en **Neer** van het RTS-bedieningspunt:
het gemotoriseerde systeem beweegt op en neer en het bedieningspunt wordt voorgeprogrammeerd in de motor.



2.3.2. Controle van de draairichting

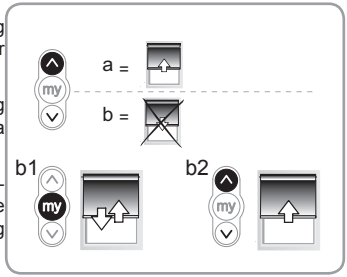
Druk op de **Op** toets van het RTS bedieningspunt:

a) Als het gemotoriseerde systeem omhoog gaat (a), is de draairichting correct: ga naar paragraaf 5.3, “Afstellen van de eindpunten”.

b) Als het gemotoriseerde systeem omlaag gaat (b), is de draairichting niet correct: Ga verder met de volgende stap.

b1) Druk op de toets **my** van het RTS-bedieningspunt tot het gemotoriseerde systeem op en neer gaat: De draairichting is gewijzigd.

b2) Druk op de toets **Op** van het RTS-bedieningspunt om de draairichting te controleren.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Afstellen van de eindpunten

De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde afgesteld worden.

Stel de bovenste eindpunt in een stand waarin de stof of lamellen volledig gedrukt tegen de bovenrail, omdat dit de gemotoriseerde product en / of de motor op lange termijn kan schaden.

1) Druk op de toets **Op** om het gemotoriseerde systeem naar de gewenste positie te verplaatsen.

2) Druk kort gelijktijdig op de **my**-toets en de **Neer**-toets. Daarna begint de zonwering te bewegen.

Het bovenste eindpunt is opgeslagen.

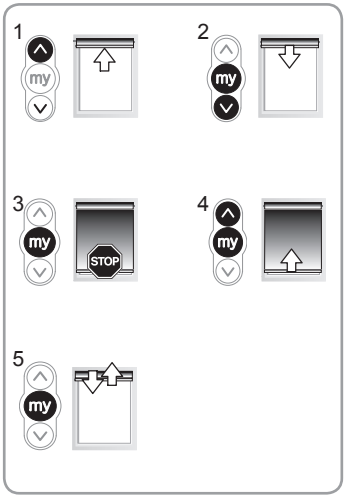
3) Druk op de toets **my** als het gemotoriseerde systeem het gewenste onderste eindpunt heeft bereikt. Stel indien nodig de positie van het gemotoriseerde systeem bij met de toetsen **Op** en **Neer**.

4) Druk kort gelijktijdig op de **my**-toets en de **Op**-toets. Daarna begint de zonwering te bewegen.

Het onderste eindpunt is opgeslagen. Het gemotoriseerde systeem gaat omhoog en stop in de bovenste stand.

5) Druk op de toets **my** tot het gemotoriseerde systeem een snelle op- en neerbeweging maakt om de eindpunten te bevestigen.

De eindpunten zijn opgeslagen.

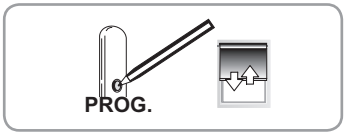


2.3.4. Opslaan van het RTS bedieningspunt

De motorisatie staat in de programmeermodus:

Druk kort op de PROG-toets van het RTS-bedieningspunt dat u wilt opslaan:

Het gemotoriseerde systeem maakt een op- en neerbeweging: dit RTS bedieningspunt is in de motorisatie geprogrammeerd.



Als de motorisatie niet meer in de programmeermodus staat, voer stap 2.3.1 dan opnieuw uit voordat u stap 2.3.4 doet.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPS EN ADVIEZEN VOOR DE INSTALLATIE

2.4.1. Vragen over de Tilt & Lift 25 RTS Central?

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Mogelijk is er storing door radio-interferentie.	Trek de stekker van de voedingskabel van motor los en sluit de batterijbuis opnieuw op de motor aan.
	Een of meer batterijen zijn achterstevoren geplaatst.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Een of meer batterijen lekken in de batterijbuis.	Vervang de batterijen door nieuwe batterijen met dezelfde specificaties
	Batterijen (in de batterijbuis) zijn bijna leeg.	Controleer of de batterijen bijna leeg zijn en vervang deze indien nodig.
	De batterij van het bedieningspunt is leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.
	Het bedieningspunt is niet compatibel.	Controleer de compatibiliteit en vervang het bedieningspunt indien nodig.
	Het gebruikte bedieningspunt is niet in de motorisatie geprogrammeerd.	Gebruik een bedieningspunt dat geprogrammeerd is of programmeer dit bedieningspunt.

Om de PROG knop van de motor in te drukken, kunt u het beste de antenne van de motor gebruiken. Andere gereedschappen kunnen de PROG knop beschadigen.

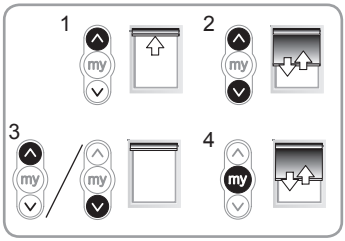
2.4.2. Opnieuw afstellen van de eindpunten

Bijstellen van het bovenste eindpunt

1) Druk op de toets **Op** om het gemotoriseerde systeem op het bij te stellen eindpunt te zetten.

2) Druk tegelijk op de toetsen **Op** en **Neer** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.

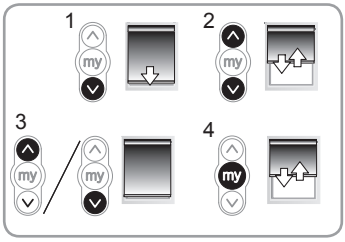
3) Druk op de toets **Op** of **Neer** om het gemotoriseerde systeem naar de nieuwe gewenste stand te verplaatsen.



4) Druk op de toets **my** tot het gemotoriseerde systeem een snelle op- en neerbeweging maakt om het nieuwe eindpunt te bevestigen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Bijstellen van het onderste eindpunt



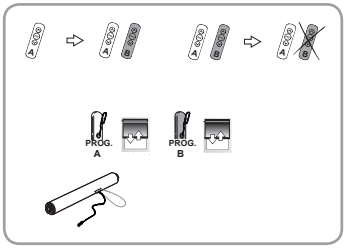
1) Druk op de toets **Neer** om het gemotoriseerde systeem op het bij te stellen eindpunt te zetten.

2) Druk tegelijk op de toetsen **Op** en **Neer** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.

3) Druk op de toets **Op** of **Neer** om het gemotoriseerde systeem naar de nieuwe gewenste stand te verplaatsen.

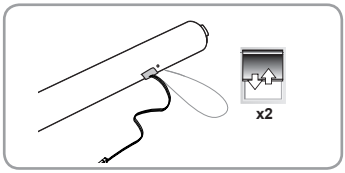
4) Druk op de toets **my** tot het gemotoriseerde systeem een snelle op- en neerbeweging maakt om het nieuwe eindpunt te bevestigen.

2.4.3. Een RTS-bedieningspunt toevoegen/verwijderen



Neem een RTS bedieningspunt (A) dat in de motor ingelezen is.
Druk op de PROG-toets van het geprogrammeerde RTS-bedieningspunt (A) of op de PROG-toets van de motor tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: de motor is in de programmeermodus.
Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt (B) dat toegevoegd of gewist moet worden: het gemotoriseerde systeem beweegt op en neer en het RTS-bedieningspunt wordt geprogrammeerd of uit de motor verwijderd.

2.4.4. Het bedieningspunt uit het geheugen van de motor wissen

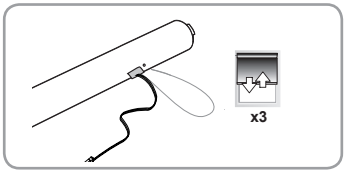


Om alle geprogrammeerde bedieningspunten te wissen, drukt u op de PROG-toets van de motor en houdt u deze ingedrukt totdat het gemotoriseerde systeem tweemaal op en neer beweegt.
Alle bedieningspunten zijn gewist.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Wissen van het geheugen van de motor

Voor het resetten van de motor drukt u de PROG-toets op de kop van de motor zo lang in tot het gemotoriseerde systeem 3 keer op en neer beweegt.
Alle afstellingen zijn gewist.



3. GEBRUIK EN ONDERHOUD

Deze motor heeft geen onderhoud nodig

3.1. KIEZEN VAN DE WERKING: ROL- OF KANTELMODUS

Het kiezen van de werking is alleen mogelijk als stap 2.3.4. al is uitgevoerd.

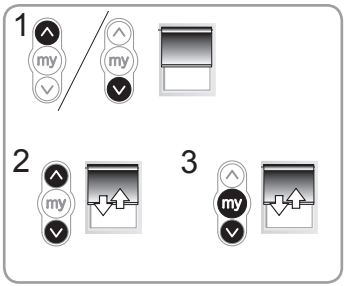
De Tilt & Lift 25 RTS Central kan in 2 modi werken: Kantelmodus of rolmodus. De Tilt & Lift 25 RTS kan worden ingesteld in overeenstemming met het type zonwering dat u gebruikt. Standaard is de Tilt & Lift 25 RTS ingesteld om te werken in de kantelmodus.

1) Zet het gemotoriseerde systeem in een andere positie dan de eindpunten.

2) Druk tegelijk op de toetsen **Op** en **Neer** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.

3) Om de rolmodus te veranderen in de kantelmodus, houdt u de toetsen **my** en **Neer** tegelijk ingedrukt totdat het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.

Om terug te gaan naar de vorige modus, herhaalt u stap 1.



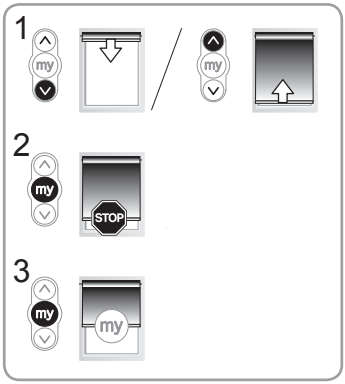
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. OP, NEER, MY: IN ROLMODUS

1) Om het gemotoriseerde systeem van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te bewegen, drukt u kort op de **Op**- of **Neer**-toets.

2) Druk op de **my**-toets om het gemotoriseerde systeem te stoppen.

3) Om het gemotoriseerde systeem in de my-positie (als deze is ingesteld) te zetten, drukt u kort op de **my**-toets.



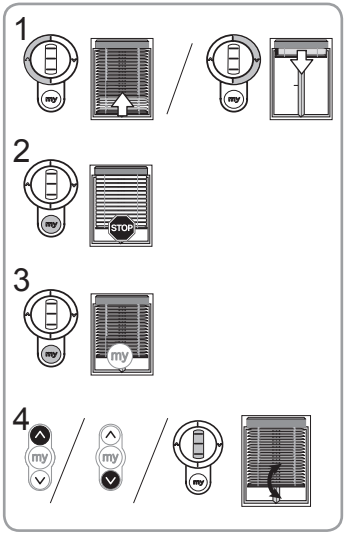
3.3. OP, NEER, MY: IN KANTELMODUS

1) Om het gemotoriseerde systeem van het ene eindpunt naar het andere eindpunt te bewegen, drukt u kort (minder dan 0,5 s) op de **Op**- of **Neer**-toets.

2) Druk op de **my**-toets om het gemotoriseerde systeem te stoppen.

3) Om het gemotoriseerde systeem in de my-positie (als deze is ingesteld) te zetten, drukt u kort op de **my**-toets.
Het gemotoriseerde systeem gaat eerst naar het onderste eindpunt, daarna naar de my-positie.

4) Voor het kantelen van de lamellen, drukt u lang op de **Op**-toets of de **Neer**-toets of gebruik het wieltje van de afstandsbediening tot de lamellen in de gewenste positie staan.



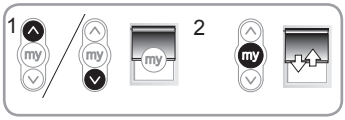
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. EXTRA AFSTELLINGEN

3.4.1. Opslaan of wijzigen van de favoriete positie (my)

1) Zet het gemotoriseerde systeem in de gewenste favoriete positie (my).

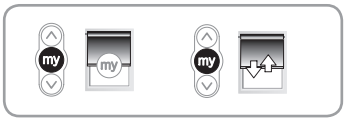
2) Druk op **my** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt: de gewenste favoriete positie (MY) is nu opgeslagen.



Als u In de kantelmodus (de standaardmodus) een favoriete lamelpositie wilt opslaan, draait u het gemotoriseerde systeem in de onderste eindpositie, en stelt u daarna de gewenste positie in door op de Op-toets te drukken.

3.4.2. Wissen van de favoriete positie (my)

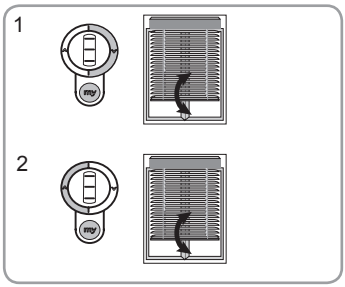
Om de my-positie te wissen, druk u op de **my**-toets om naar deze positie te gaan en drukt u daarna op de **my**-toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.



3.4.3. Afstellen van de kantelsnelheid

1) Om de kantelsnelheid te verlagen, houdt u de toetsen **my** en **Neer** tegelijk ingedrukt totdat het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Herhaal dit, indien nodig. Als het gemotoriseerde systeem niet op en neer beweegt, is de minimumafstelling bereikt.

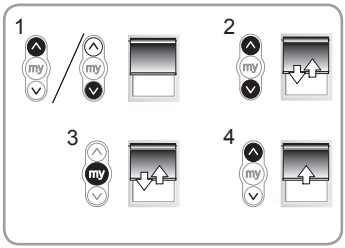
2) Om de kantelsnelheid te verhogen, houdt u de toetsen **my** en **Op** tegelijk ingedrukt totdat het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt. Herhaal dit, indien nodig. Als het gemotoriseerde systeem niet op en neer beweegt, is de maximumafstelling bereikt.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

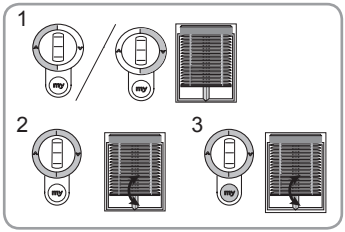
3.4.4. Wijzigen van de draairichting van de motor

1) Zet het gemotoriseerde systeem in een andere positie dan de eindpunten.
2) Druk tegelijk op de toetsen **Op** en **Neer** tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt.
3) Druk op de **my**-toets tot het gemotoriseerde systeem op en neer beweegt om de draairichting te veranderen.
4) Druk op de **Op**-toets om de nieuwe draairichting te controleren.
De draairichting is veranderd.



3.4.5. Wijzigen van de draairichting van het wieltje

1) Zet het gemotoriseerde systeem in een andere positie dan de eindpunten.
2) Druk gelijktijdig op de toetsen **Op** en **Neer** tot het gemotoriseerde systeem een keer op en neer beweegt.
3) Druk gelijktijdig op de toetsen **Op**, **my** en **Neer** totdat het gemotoriseerde systeem op een neer beweegt, als u de draairichting van het wieltje wilt omkeren.



3.5. TIPS EN ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

Vragen over de Tilt & Lift 25 RTS Central?

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	Een of meer batterijen zijn achterstevoren geplaatst.	Controleer of alle batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
	Een of meer batterijen lekken in de batterijbuis.	Vervang de batterijen door nieuwe batterijen met dezelfde specificaties
	Batterijen (in de batterijbuis) zijn bijna leeg.	Controleer of de batterijen bijna leeg zijn en vervang deze indien nodig.
	De batterij van het bedieningspunt is leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.

Als het gemotoriseerde systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen .

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	12 Vdc SELV
Radiofrequentie	433,42 MHz
Koppel	0,8 Nm
Op-snelheid	30 t/min
Neer-snelheid	45 t/min
Elektrische isolatie	III
Minimumafstand tussen twee eindpunten	1 omwenteling
Maximumafstand tussen twee eindpunten	110 omwentelingen
Maximumdraaitijd	6 min
Werkingstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	IP 20 (alleen voor gebruik binnenshuis)
Maximumaantal gekoppelde bedieningspunten	12

CE Somfy verklaart hierbij dat de motoren waarop deze instructies betrekking hebben en gebruikt worden zoals in deze handleiding aangegeven is, conform zijn aan de essentiële eissen van de richtlijnen 2006/42/EC en 2014/53/EU.

Een conformiteitsverklaring detaillerend de normen en de gebruikte specificaties en met de vermelding van alle details voor de identificatie van deze motorisatie, de naam en het adres van de persoon(en) welke gemachtigd zijn om het technisch dossier op te stellen en om de verklaring op te stellen bevattend plaats en datum van uitgifte, is beschikbaar op het volgend internet adres www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

DER ER OVERSAT

INDHOLD

1. Forhåndsoplysninger 27
1.1. Anvendelse 27
1.2. Ansvar 28

2. Installation 28
2.1. Montering 29
2.2. Kabling 30
2.3. Idriftsættelse 30
2.4. Tips og råd angående montering 32

3. Brug og vedligeholdelse 34
3.1. Valg af tilstand: Rulle- eller vippetilstand 34
3.2. Op, Ned, My: I rulletilstand 35
3.3. Op, Ned, My: I vippetilstand 35
3.4. Tillægsindstillinger 36
3.5. Tips og råd angående brug 37

4. Tekniske oplysninger 38

1. FORHÅNDSOPLYSNINGER

1.1 ANVENDELSE

Tilt &Lift 25 RTS Central er en motor, som er rettet specielt mod indendørs brug.
Tilt & Lift 25 RTS Central kan drive foldegardiner, plisserede gardiner, persienner og træpersienner.
Tilt & Lift 25 RTS Central er en batteridrevet motor, som drives med lithium-primærbatterier eller NiMH-batterier med solceller. Motoren kan også drives af en elforsyning.

Brug kun de nedenfor nævnte Somfy referencer sammen med denne motor:
Ref. 9018685: 12 V GENOPLADELIGT RØR (8 AA LITHIUM) + Ref. 9014834: 8 AA LITHIUM-BATTERI
Ref. 9018608: 12 V GENOPLADELIGT RØR (10 AA NIMH) + Ref. 9018621: 10AA NIMH-BATTERIER
Ref. 9019034: SOLENERGIPAKKE
Ref. 1822445: 12V AC/DC strømforsyning
Bemærk : Batterierne skal installeres, som vist på batterirøret.
Bland ikke batteritype, batterimærke eller nye og gamle batterier.
Advarsel: Tilt & Lift 25 RTS Central er kun kompatibel med føleren "Sunis Indoor WireFree™ RTS".
Advarsel: Tilt & Lift 25 RTS Central kan ikke anvendes med vandtæt dobbelt glaslag.



Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlevér dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 ANSVAR

Læs **installations- og brugsvejledningen** grundigt igennem, før du installerer og bruger motoren. Ud over de skrevne anvisninger i denne brugsvejledning, skal du ligeledes overholde de detaljerede forskrifter i det vedlagte dokument **Sikkerhedsanvisninger**.

Motoren skal monteres af en godkendt elinstallatør inden for motorstyringer og automatisering af boligen i overensstemmelse med Somfys instruktioner og lovgivningen, der er gældende i det land, hvor produktet idriftsættes.

Motoren må ikke anvendes til andre formål end dem, der er beskrevet herunder. En sådan brug vil, ligesom al overtrædelse af anvisningerne i denne brugsanvisning og det vedlagte dokument **Sikkerhedsanvisninger**, udelukke alt ansvar og garanti fra Somfys side.

Installatøren skal efter monteringen af motoren oplyse kunderne om brugsbetingelserne og vedligeholdelsen af motoren og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen samt det medfølgende dokument **Sikkerhedsanvisninger**. Alt efterfølgende servicearbejde på motoren skal udføres af en autoriseret elinstallatør med speciale i motorstyring og automatisering af boliger.

Hvis du kommer i tvivl i forbindelse med installationen af motoren, eller hvis du ønsker yderligere information, skal du kontakte en Somfy-rådgiver, eller gå ind på www.somfy.com

⚠ Sikkerhedsadvarsel! | Pas på! | ⓘ Information

2. INSTALLATION

Påbud, der **absolut skal** følges af den godkendte elinstallatør, der har udført installationen af motoren Tilt & Lift 25 RTS.

Motoren må ikke falde ned, påføres slag, bores i eller neddyppes i væske.

Installer en individuel fjernbetjening til hver motor.

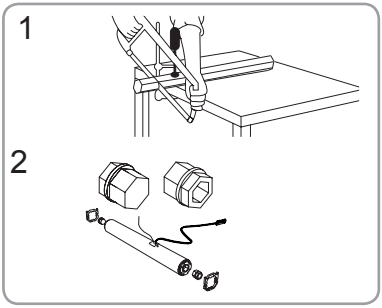
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTERING

2.1.1. Forberedelse af motor

1) Skær akslen over i den ønskede længde.

2) Placer hovedskinnen og akslens adaptere på motoren.

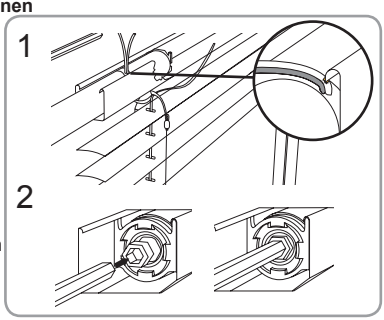


2.1.2. Integration af motor i hovedskinnen

1) Indsæt motoren i hovedskinnen.

Pas på ikke at overskære elforsyningsledningerne på kanterne af hovedskinnen, når motoren sættes ind.

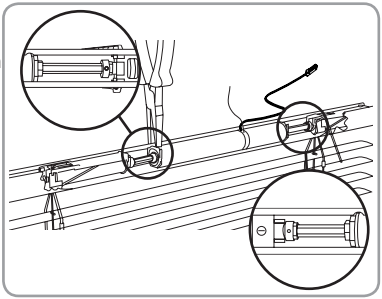
2) Før akslen så langt den kan komme mod motorens aksel-adaptere. Optimal radiomodtagelse opnås ved at holde antennen lige og uden for hovedskinnen.



2.1.3. Motor og aksellåsning

Ved brug af et passende værktøj, klemmes hovedskinnens kanter sammen for at blokere motorens translation.

Akslen lukkes ved at placere stopringe mod CTS'en og skru dem fast.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. KABLING

⚠ Kablerne, der går gennem metalvæggen, skal være beskyttede og isolerede med en manchet eller beskyttelsesrør.

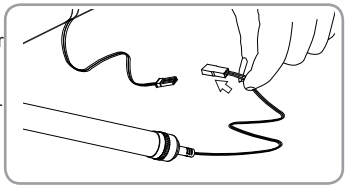
⚠ Fastgør kablerne, så de ikke kommer i kontakt med en del, der bevæger sig.

⚠ Kablet på Tilt & Lift 25 RTS Central kan ikke afmonteres. Hvis det bliver beskadiget, skal motoren indsendes til eftersalgsservice.

Sørg for, at der er adgang til motorens strømforsyningskabel: Det skal let kunne udskiftes.

Afbryd ikke batteriet, når motoren kører.

Sæt motorens forsyningskabel i batteriet eller strømforsyningen:

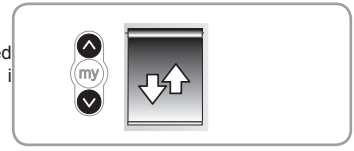


Afbryd ikke batteriet eller strømforsyningen, når motoren kører.

2.3. IDRIFTSÆTTELSE

2.3.1. Registrering af en RTS fjernbetjening

Tryk på knapperne **Op** og **Ned** samtidig på RTS fjernbetjeningen:
Det motorstyrede produkt flytter sig op og ned og fjernbetjeningen er forudprogrammeret i motoren



2.3.2. Kontrol af rotationsretningen

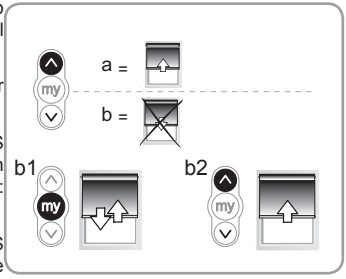
Tryk på knappen **Op** på RTS fjernbetjeningen:

a) Hvis det motorstyrede produkt kører op (a), er rotationsretningen korrekt: Fortsæt til afsnittet 5.3 "Justering af endestop".

Hvis det motorstyrede produkt kører ned (b), er rotationsretningen forkert: Gå til næste punkt.

b1) Tryk på knappen **my** på RTS betjeningsboksen, indtil op-ned cyklussen er udført af det motorstyrede produkt: Rotationsretningen er ændret.

b2) Tryk på knappen **Op** på RTS fjernbetjeningen for at kontrollere rotationsretningen.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Justering af endestop

Endestoppene kan justeres i hvilken som helst rækkefølge.

Ikke indstiller det øverste endestop i en position, hvor stoffet eller lameller er fuldt presset mod topstykket, da dette kan beskadige den motoriserede produkt og / eller motoren på lang sigt.

1) Kør det motorstyrede produkt op til den ønskede øverste position ved tryk på knappen **Op**.

2) Tryk samtidigt på knapperne **my** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig.

Det øverste endestop er programmeret.

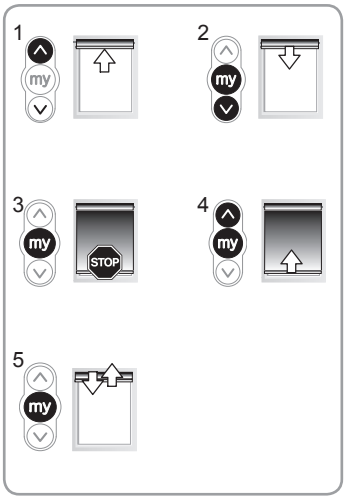
3) Tryk på knappen **my**, når det motorstyrede produkt når den ønskede nederste position. Man kan justere det motorstyrede produkts position med knapperne **Op** og **Ned**, hvis der er behov for det.

4) Tryk samtidigt på knapperne **my** og **Op**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig.

Nederste endestop er programmeret. Det motorstyrede produkt går op og stopper i øverste position.

5) Sådan bekræftes endestoppene: Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus.

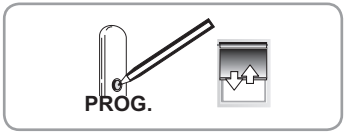
Endestoppene er nu programmerede.



2.3.4. Registrering af RTS betjeningsboksen

Motorstyringen er i programmeringstilstand;

Tryk kort på knappen PROG på RTS-betjeningsboksen, der skal registreres:



Det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus: Denne RTS betjeningsboks er nu registreret i motoren.

Hvis motorstyringen ikke mere er i programmeringstilstand, skal du udføre etape 2.3.1. igen, før etape 2.3.4 udføres.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE MONTERING

2.4.1. Har du spørgsmål til Tilt & Lift 25 RTS-centralen?

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Der kan være radiointerferens.	Tag motorens forsyningskabel ud, og forbind batterirøret til motoren.
	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontrollér, at alle batterierne er korrekt monterede.
	Et eller flere batterier lækker i batterirøret.	Udskift batterierne med batterier af samme type
	Batterierne (i batterirøret) er svage.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	Betjeningsboksens batteri er svagt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	Betjeningsboksen er ikke kompatibel.	Kontrollér kompatibiliteten, og udskift om nødvendigt betjeningsboksen.
	Den anvendte betjeningsboks er ikke registreret i motoren.	Brug en betjeningsboks, der er registreret, eller registrer denne betjeningsboks.

Ved tryk på knappen PROG er det bedst at benytte motorantennen. Brugen af andre værktøjet kan ødelægge knappen PROG.

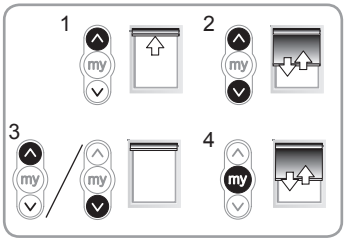
2.4.2. Genjustering af endestop

Efterjustering af øverste endestop

1) Tryk på knappen **Op** for at føre det motorstyrede produkt til det endestop, der skal justeres.

2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.

3) Tryk på knappen **Op** eller **Ned** for at flytte det motorstyrede produkt mod den ønskede nye position.



4) For at bekræfte det nye endestop trykkes på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus.

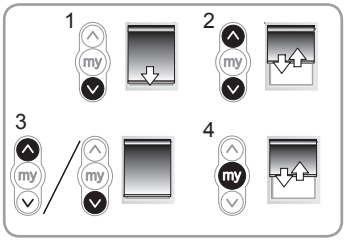
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Efterjustering af nederste endestop

1) Tryk på knappen **Ned** for at føre det motorstyrede produkt til det endestop, der skal justeres.

2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.

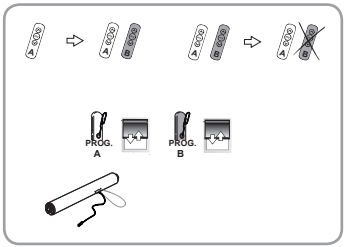
3) Tryk på knappen **Op** eller **Ned** for at flytte det motorstyrede produkt mod den ønskede nye position.



4) For at bekræfte det nye endestop trykkes på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus.

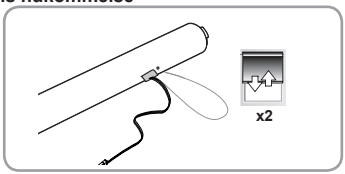
2.4.3. Tilføjelse eller sletning af en RTS fjernbetjening

Tag en RTS (A) fjernbetjening, der allerede er registreret i motoren.
Tryk på knappen PROG på den RTS-programmerede fjernbetjening (A) eller motorknappen PROG, og hold den inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned: motoren er i programmering.
Tryk kort på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen (B) for at tilføje eller slette: Det motorstyrede produkt flytter sig op og ned og RTS fjernbetjeningen er programmeret i eller slettet fra motoren.



2.4.4. Sletning af fjernbetjening fra motorens hukommelse

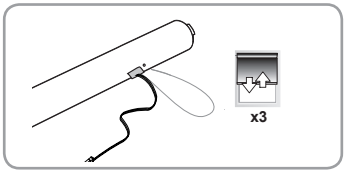
For at slette alle programmerede fjernbetjeninger skal du trykke på motorknappen PROG, og holde den inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned to gange.
Alle fjernbetjeninger bliver slettet.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Sletning af motorens hukommelse.

Hvis du vil nulstille motoren, skal du trykke på knappen PROG på motorhovedet og holde den inde, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned 3 gange.
Alle indstillingerne slettes.



3. BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

Denne motor er vedligeholdelsesfri

3.1. VALG AF TILSTAND: RULLE- ELLER VIPPETILSTAND

Det er kun muligt at vælge tilstand, hvis trin 2.3.4. er afsluttet.

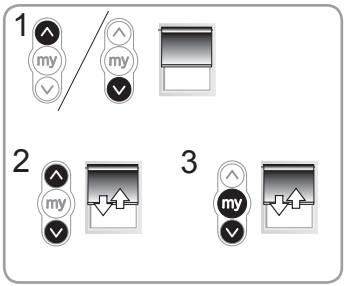
Tilt & Lift 25 RTS er designet med henblik på brug i 2 tilstande: Vippetilstand eller rulletilstand. Denne funktion sikrer, at Tilt & Lift 25 RTS kan indstilles efter den type persienne, du bruger. Tilt & Lift 25 RTS er som standard indstillet til at virke i vippetilstand.

1) Flyt det motorstyrede produkt væk fra endestoppet.

2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.

3) Tryk på knapperne **my** og **ned** samtidig, og hold dem nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned for at skifte fra rulletilstand til vippetilstand.

Hvis du vil vende tilbage til forrige tilstand, skal du gentage trin 1.



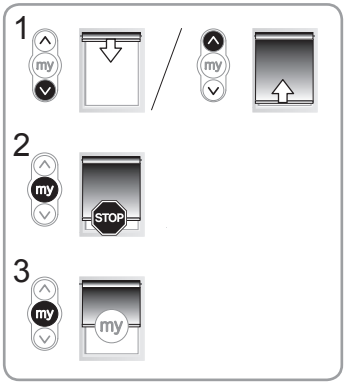
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. OP, NED, MY: I RULLETILSTAND

1) Hvis du vil flytte det motorstyrede produkt fra det ene endestop til det andet, skal du trykke kort på knappen **op**- eller **ned**

2) Hvis du vil standse det motorstyrede produkt, skal du trykke på knappen **my**.

3) Hvis my-positionen er optaget, skal du trykke kort på knappen **my** for at flytte det motorstyrede produkt til my-positionen.



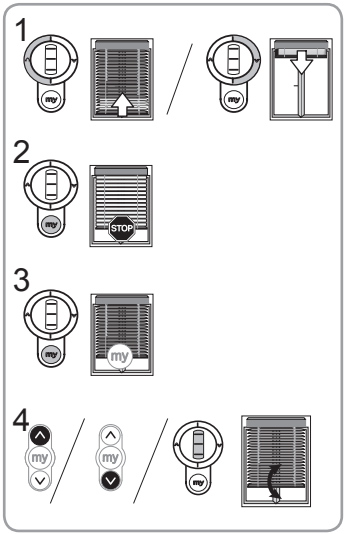
3.3. OP, NED, MY: I VIPPETILSTAND

1) Hvis du vil flytte det motorstyrede produkt fra det ene endestop til det andet, skal du trykke kort på knappen **op** eller **ned** (kortere end 0,5 s.).

2) Hvis du vil standse det motorstyrede produkt, skal du trykke på knappen **my**.

3) Hvis my-positionen er optaget, skal du trykke kort på knappen **my** for at flytte det motorstyrede produkt til my-positionen.
Det motorstyrede produkt kører først ned til endestoppet og derefter til my-positionen.

4) Hvis du vil vinkle lamellerne, skal du trykke på knappen **op** eller **ned** og holde dem inde eller bruge rulleknappen på fjernbetjeningen, indtil lamellerne når den ønskede position.



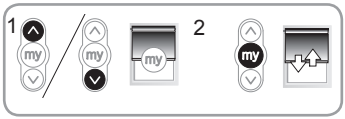
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. TILLÆGSINDSTILLINGER

3.4.1. Registrering eller ændring af favoritpositionen (my)

1) Placer det motorstyrede produkt i den ønskede favoritposition (my).

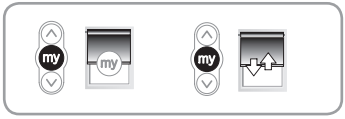
2) Tryk på **my**, indtil det motorstyrede produkt udfører en op-ned cyklus: Den ønskede favoritposition (my) er nu registreret.



I vippetilstand (standardtilstanden) skal du flytte det motorstyrede produkt til det nederste endestop og derefter indstille den ønskede position ved at trykke på knappen op, hvis du vil gemme en foretrukken lamelposition.

3.4.2. Sletning af favoritpositionen (my)

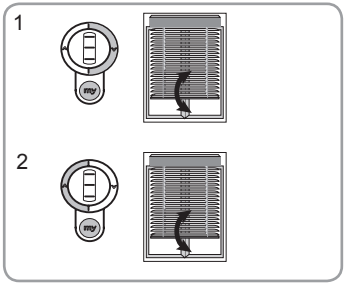
Hvis du vil slette my-positionen, skal du trykke på knappen **my** for at flytte til denne position og derefter trykke på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.



3.4.3. Indstilling af vinklingshastighed

1) Tryk på knapperne **my** og **ned** samtidig, og hold dem nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt. Hvis det motorstyrede produkt ikke bevæger sig op og ned, er minimumindstillingen nået.

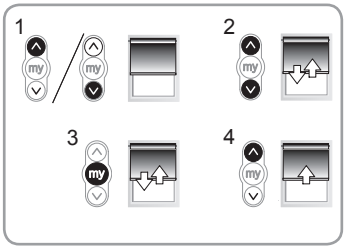
2) Hvis du vil øge vinklingshastigheden, skal du trykke på knapperne **my** og **Op** samtidig, og holde dem nede, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Gentag om nødvendigt. Hvis det motorstyrede produkt ikke bevæger sig op og ned, er maksimumindstillingen nået.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

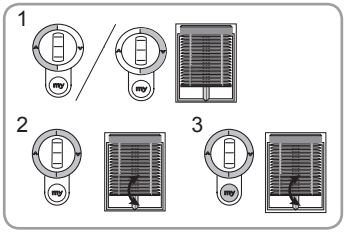
3.4.4. Ændring af motorens rotationsretning

1) Flyt det motorstyrede produkt væk fra endestoppene.
2) Tryk samtidigt på knapperne **Op** og **Ned**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.
3) Tryk på knappen **my**, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned. Rotationsretningen er ændret.
4) Tryk på knappen **Op** for at kontrollere den nye rotationsretning.
Motorens rotationsretning er omvendt.



3.4.5. Ændring af hjulets rotationsretning

1) Flyt det motorstyrede produkt væk fra endestoppet.
2) Tryk på knapperne **Op** og **Ned** samtidigt, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.
3) Hvis du vil ændre hjulets rotationsretning, skal du trykke på knapperne **Op**, **my** og **Ned** samtidigt, indtil det motorstyrede produkt bevæger sig op og ned.



3.5. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUG

Har du spørgsmål til Tilt & Lift 25 RTS-centralen?

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Det motorstyrede produkt fungerer ikke.	Et eller flere batterier vender forkert.	Kontrollér, at alle batterierne er korrekt monterede.
	Et eller flere batterier lækker i batterirøret.	Udskift batterierne med batterier af samme type
	Batterierne (i batterirøret) er svage.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
	Betjeningsboksens batteri er svagt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.

Hvis det motorstyrede produkt stadig ikke fungerer, skal man kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TEKNISKE OPLYSNINGER

Strømforsyning	12 Vdc SELV
Radiofrekvens	433,42 MHZ
Moment	0,8 Nm
OP-hastighed	30 omdr./min
NED-hastighed	45 omdr./min
Elektrisk isolering	III
Mindste afstand mellem to endestop	1 omgang
Maksimal afstand mellem to endestop	110 omgange
Maksimal køretid	6 min
Driftstemperatur	0° C til + 60° C
Vejledning om beskyttelse	IP 20 (kun til indendørs brug)
Maks. antal tilknyttede styreenheder	12

CE Somfy erklærer hermed, at motoren, for hvilken denne vejledning gælder, og når den anvendes, som angivet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i Direktiverne 2006/42/EF og 2014/53/EU. En overensstemmelseserklæring, der detaljeret beskriver de anvendte specifikationer og præciserer alle detaljer for identifikation af motoren, navnet og adressen på personer godkendt til at udarbejde den tekniske mappe og kvalificeret til at etablere erklæringen, der indeholder sted og dato for emissionen, kan findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

INSTRUKTIONER ÖVERSATTA

INNEHÅLL

1. Inledande information 39
- 1.1. Användningsområde 39
- 1.2. Ansvar 40

2. Installation 40
- 2.1. Montering 41
- 2.2. Kabelanslutning 42
- 2.3. Idrifttagning 42
- 2.4. Tips och råd vid installationen 44

3. Användning och underhåll 46
- 3.1. Funktionsval: Rullgardins- eller persiennfunktion 46
- 3.2. Upp, ned, mellanläge: I rullgardinsfunktion 47
- 3.3. Upp, ned, mellanläge: I persiennfunktion 47
- 3.4. Extrainställningar 48
- 3.5. Tips och råd vid användning 49

4. Tekniska data 50

1. INLEDANDE INFORMATION

1.1 ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Tilt & Lift 25 RTS Central är en motor som har tagits fram speciellt för användning inomhus.
Tilt & Lift 25 RTS kan användas för att motorisera hissgardiner, veckade gardiner, persienner och duettgardiner.
Tilt & Lift 25 RTS Central är en batteridriven motor som drivs av litiumprimärbatterier eller NiMH-batterier med solceller. Motorn kan även drivas av en transformator.

Använd endast nedanstående Somfy-artiklar med den här motorn:
Artikelnr 9018685: 12 V PÅFYLLNINGSBART RÖR (8 AA LITIUM) + Art.nr 9014834: 8 AA LITIUMBATTERIPAKET
Artikelnr 9018608: 12 V PÅFYLLNINGSBART RÖR (10 AA NIMH) + Art.nr 9018621: 10 AA NIMH-BATTERIER
Artikelnr 9019034: SOLCELLER
Artikelnr 1822445: Transformator, 12 V AC/DC
Anmärkning: Batterierna ska installeras i röret enligt anvisningarna.
Blanda inte batterier av olika typ eller märke, och blanda inte nya batterier med gamla.
Varning: Tilt & Lift 25 RTS Central är endast kompatibel med sensorn ”Sunis Indoor WireFree™ RTS”.
Varning: Tilt & Lift 25 RTS Central kan inte användas med förseglade dubbelrutor.



Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 ANSVAR

Innan du installerar och använder motorn ska **du läsa denna installations- och bruksanvisning noga**. Förutom den information som ges i denna anvisning är det också viktigt att du följer de anvisningar som ges i bilagan **Säkerhetsanvisningar**.

Motorn ska installeras av en tekniker utbildad inom motor- och automatiseringsutrustning för hem, enligt Somfys instruktioner och tillämplig lagstiftning i det aktuella landet.

Användning av motorn på ett sätt som inte stämmer överens med beskrivningen ovan är inte tillåten. Den innebär att Somfys ansvar upphör och produktgarantin slutar gälla. Detta gäller även om anvisningarna här och i bilagan **Säkerhetsanvisningar** inte följs.

Installatören ska informera kunderna om villkoren för användning och underhåll av motorn och ska också vidarebefordra användnings- och underhållsanvisningarna, liksom bilagan **Säkerhetsanvisningar**, efter installation av motorn. Alla eftermarknadsåtgärder på motorn ska utföras av en tekniker utbildad inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

Om du har frågor om installationen av motorn eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.com.

⚠ Säkerhetsmeddelande! | Obs! | ⓘ Information

2. INSTALLATION

Anvisningar som **måste** följas av den fackman inom motor- och automatiseringsutrustning för hem som installerar motorn Tilt & Lift 25 RTS Central.

Motorn får aldrig tappas, slås på, tas hål på eller sänkas ner i vätska.

Installera en separat styrning för varje motor.

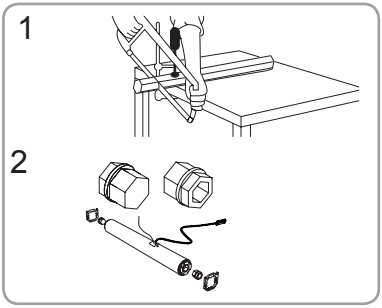
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTERING

2.1.1. Förberedelse av motorn

1) Kapa axeln till önskad längd.

2) Placera kassett- och axel-adaptrarna på motorn.



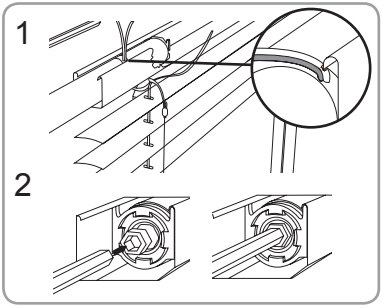
2.1.2. Integrering av motorn inuti kassetten

1) För in motorn i kassetten.

Var försiktig så att du inte skär av transformatorkablarna på kassettens kanter när du för in motorn.

2) Låt axeln ligga an mot motoraxeladaptrarna.

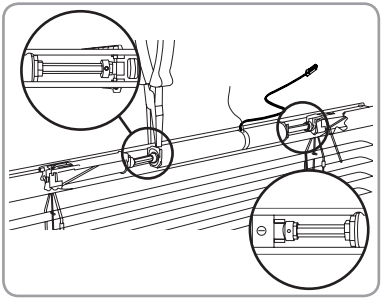
För bästa radiomottagning ska antennen vara rak och utanför kassetten.



2.1.3. Låsa motor och axel

Använd lämpligt verktyg för att klämma åt kassettens kanter så att motorn sitter stadigt fast.

Lås axeln genom att placera stoppringar mot CTS och skruva fast dem.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. KABELANSLUTNING

⚠ Kablar som dras genom en metallvägg måste skyddas och isoleras med en krage eller muff.

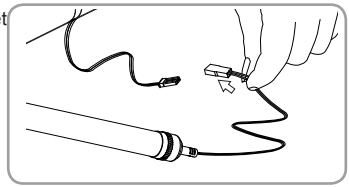
⚠ Fäst upp kablarna så att de inte tar i rörliga delar.

⚠ Kabeln på Tilt & Lift 25 RTS Central kan inte demonteras. Returnera motorn till SAV om den är skadad.

Se till att motorns strömkabel är åtkomlig: den ska vara enkel att byta.

Koppla inte bort batteriet när motorn är igång.

Anslut motorns matningskabel till batteriet eller transformatorn.

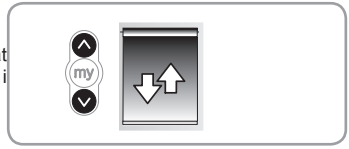


Koppla inte bort batteriet eller transformatorn när motorn är igång.

2.3. IDRIFTTAGNING

2.3.1. Programmering av RTS-fjärrkontrollen

Tryck samtidigt på knapparna **Upp** och på RTS-fjärrkontrollen:
Den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt och styrningen förprogrammeras i motorn.



2.3.2. Kontroll av rotationsriktning

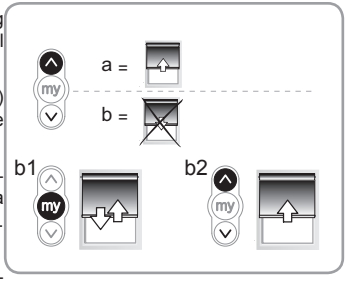
Tryck på knappen **UPP** på RTS-fjärrkontrollen:

a) Om den motordrivna produkten rör sig uppåt (a) är rotationsriktningen korrekt: Gå till avsnittet 5.3, ”Inställning av gränslägen”.

b) Om den motordrivna produkten sänks (b) är rotationsriktningen felaktig: Gå till följande steg.

b1) Tryck på knappen **my** på RTS-fjärrkontrollen tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse. Rotationsriktningen har ändrats.

b2) Tryck på knappen **UPP** på RTS-fjärrkontrollen och kontrollera rotationsriktningen.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Inställning av gränslägen

Gränslägena kan ställas in i vilken ordning som helst.

Ställ inte den övre gränsläget i ett läge där tyget eller lameller är fullt pressas mot kenan, eftersom det kan skada den motoriserade produkt och / eller motorn på lång sikt.

1) Höj den motorstyrda produkten till önskat läge genom att trycka på knappen **UPP**.

2) Tryck samtidigt på knapparna **my** och **NED** tills den motorstyrda produkten rör sig.

Det övre gränsläget har minneslagrats.

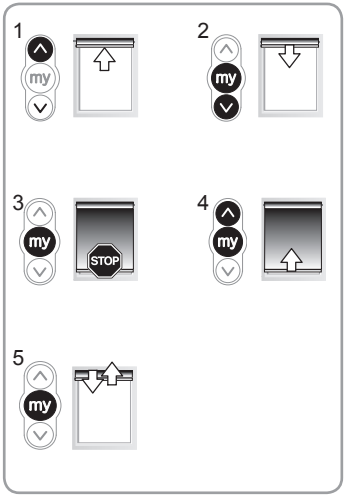
3) Tryck på knappen **my** när den motordrivna produkten har nått önskat nedre läge. Justera vid behov den motorstyrda produktens läge med knapparna **UPP** och **NED**.

4) Tryck samtidigt på knapparna **my** och **UPP** tills den motorstyrda produkten rör sig.

Det nedre gränsläget har minneslagrats. Den motordrivna produkten höjs upp och stannar i det övre läget.

5) Bekräfta gränslägena genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.

Gränslägena har programmerats.

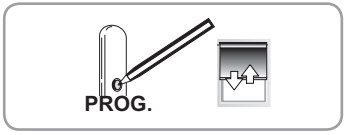


2.3.4. Programmering av RTS-fjärrkontrollen

Motorn är i programmeringsläge:

Tryck kort på knappen PROG på den RTS-fjärrkontroll som ska programmeras:

Den motoriserade produkten gör en upp- och nedrörelse: RTS-fjärrkontrollen är programmerad för motorn.



Om motorn inte längre är i programmeringsläge, utför steg 2.3.1 igen, innan du utför steg 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPS OCH RÅD VID INSTALLATIONEN

2.4.1. Har du frågor om Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Det kan förekomma radiostörningar.	Koppla bort motorns strömkabel och återanslut batteriröret till motorn.
	Ett eller flera batterier har placerats i fel riktning.	Kontrollera att alla batterier sitter korrekt placerade.
	Ett eller flera av batterierna i batteriröret läcker.	Byt batterierna mot batterier med samma egenskaper.
	Batterierna (i batteriröret) är svaga.	Kontrollera om batterierna är svaga och byt dem vid behov.
	Batteriet i fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.
	Fjärrkontrollen är inte kompatibel med systemet.	Kontrollera kompatibiliteten och byt fjärrkontrollen vid behov.
	Fjärrkontrollen har inte programmerats in i motorn.	Använd en inprogrammerad fjärrkontroll eller programmera in den här fjärrkontrollen.

När du ska trycka på motorknappen PROG är det bäst att använda motorantennen. Andra verktyg kan skada PROG-knappen.

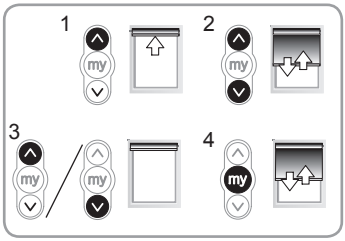
2.4.2. Nyinställning av gränslägen

Justering av det övre gränsläget

1) Tryck på knappen **UPP** så att den motorstyrda produkten når det gränsläge som ska justeras.

2) Tryck samtidigt in knapparna **UPP** och **NED** tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse.

3) Tryck på knappen **UPP** eller **NED** så att den motorstyrda produkten flyttas till den nya önskade positionen.



4) Bekräfta det nya gränsläget genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.

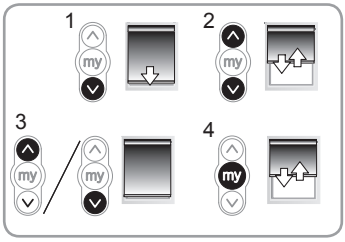
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Justering av det nedre gränsläget

1) Tryck på knappen **NED** så att den motorstyrda produkten når det gränsläge som ska justeras.

2) Tryck samtidigt in knapparna **UPP** och **NED** tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse.

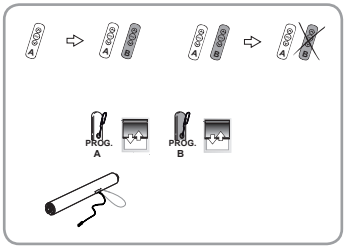
3) Tryck på knappen **UPP** eller **NED** så att den motorstyrda produkten flyttas till den nya önskade positionen.



4) Bekräfta det nya gränsläget genom att trycka på knappen **my** tills den motordrivna produkten gör en upp- och nedrörelse.

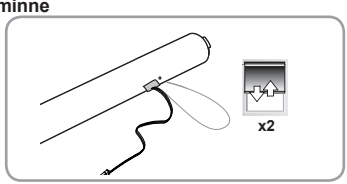
2.4.3. Tillägg/borttagning av en RTS-fjärrkontroll

Ta en RTS-fjärrkontroll (A) som har registrerats i motorn.
Tryck på och håll in den programmerade fjärrkontrollens PROG-knapp (A) eller motor-PROG-knappen tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt: motorn är nu i programmeringsläge.
Tryck kort in knappen PROG på RTS-fjärrkontrollen (B) för att lägga till eller ta bort. Den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt och fjärrkontrollen programmeras för eller tas bort från motorn.



2.4.4. Radera fjärrkontrollen från motorns minne

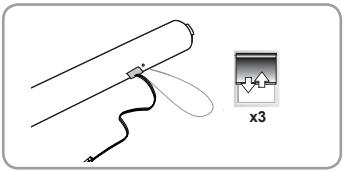
Om du vill radera alla programmerade fjärrkontroller, tryck på och håll in motor-PROG-knappen tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt två gånger. Alla fjärrkontroller har nu raderats.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Radera motorns minne

För att återställa motorn, tryck på och håll in knappen PROG på motorhuvudet tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt 3 gånger.
Alla inställningar raderas.



3. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Motorn kräver inget underhåll

3.1. FUNKTIONSVAL: RULLGARDINS- ELLER PERSIENN-FUNKTION

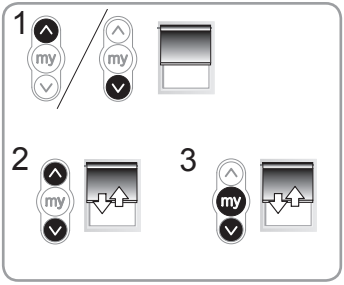
Man kan endast välja funktion om steg 2.3.4. redan har slutförts.

Tilt & Lift 25 RTS Central är konstruerad för att arbeta i två funktionslägen: Persienn- eller rullgardinsfunktion. Med den här funktionen kan Tilt & Lift 25 RTS ställas in efter den aktuella typen av solskydd. Tilt & Lift 25 RTS är som standard inställd på persiennfunktion.

1) Kör den motorstyrda produkten bort från gränslägena.

2) Tryck samtidigt in knapparna **Upp** och **Ned** tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse.

3) Tryck och håll ner knapparna **my** och **Ned** samtidigt tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse för att växla från rullgardinsfunktionen till persiennfunktionen.



För att återgå till det föregående steget, upprepa steg 1.

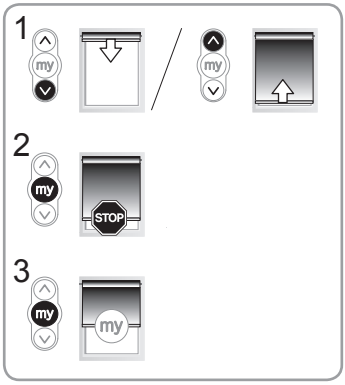
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. UPP, NED, MELLANLÄGE: I RULLGARDINSFUNKTION

1) Om du vill flytta den motorstyrda produkten från ett ändläge till ett annat trycker du kort in knappen **Upp** eller **Ned**

2) Om du vill stanna den motorstyrda produkten trycker du på **my**-knappen.

3) Om ett mellanläge har registrerats och du vill förflytta den motorstyrda produkten till detta läge trycker du kort på **my**-knappen.



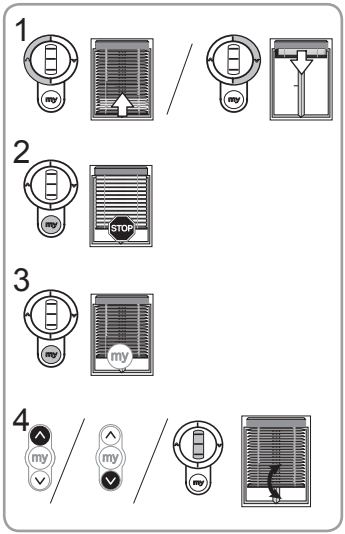
3.3. UPP, NED, MELLANLÄGE: I PERSIENNFUNKTION

1) Om du vill flytta den motorstyrda produkten från ett ändläge till ett annat trycker du kort ner (mindre än 0,5 s) knappen **Upp** eller **Ned**.

2) Om du vill stanna den motorstyrda produkten trycker du på **my**-knappen.

3) Om ett mellanläge har registrerats och du vill förflytta den motorstyrda produkten till detta läge trycker du kort på **my**-knappen.
Den motorstyrda produkten går först till det nedre gränsläget och därefter till mellanläget.

4) För att vinkla persiennbladen trycker du på och håller in **UPP** eller **NED**-knappen, eller använder rullningsfunktionen på fjärrkontrollen, tills persiennbladen kommer i önskat läge.



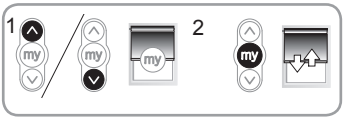
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. EXTRAINSTÄLLNINGAR

3.4.1. Registrering eller ändring av mellanläget (my)

1) Placera den motordrivna produkten i önskat mellanläge (my).

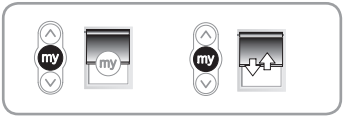
2) Tryck på **my** tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt: det önskade mellanläget (my) är programmerat.



Om du vill spara en favoritposition i persiennfunktionsläget (standardläget) vrider du den motorstyrda produkten mot den nedre gränsläget och ställer sedan in den önskade positionen genom att trycka på UPP-knappen.

3.4.2. Radera mellanläget (my)

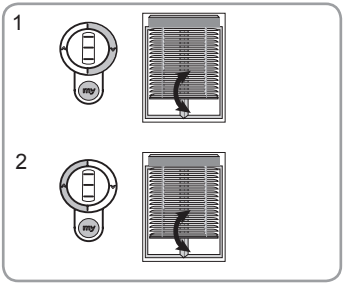
När du vill radera ett my-läge trycker du på **my**-knappen för att gå till detta läge. Sedan trycker du på **my**-knappen tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt.



3.4.3. Ändra vinklingshastigheten

1) Du minskar vinklingshastigheten genom att hålla **my**- och **NED**-knapparna intryckta samtidigt tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt. Upprepa vid behov. Om den motorstyrda produkten inte rör sig uppåt och nedåt har du nått den lägsta inställningen.

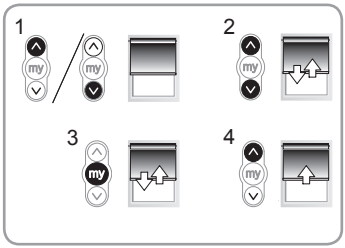
2) Du ökar vinklingshastigheten genom att hålla **my**- och **UPP**-knapparna intryckta samtidigt tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt. Upprepa vid behov. Om den motorstyrda produkten inte rör sig uppåt och nedåt har du nått den högsta inställningen.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

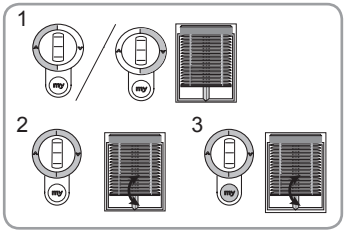
3.4.4. Ändra motorrotationsriktningen

1) Kör den motorstyrda produkten bort från gränslägena.
2) Tryck samtidigt in knapparna **Upp** och **Ned** tills den motorstyrda produkten gör en upp- och nedrörelse.
3) Tryck på **my**-knappen tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt för att kasta om rotationsriktningen.
4) Tryck på **UPP**-knappen för att kontrollera den nya rotationsriktningen.
Motorns rotationsriktning har ändrats.



3.4.5. Ändra hjulens rotationsriktning

1) Kör den motorstyrda produkten bort från gränslägena.
2) Tryck samtidigt på knapparna **UPP** och **NED** tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt.
3) Ändra hjulets rotationsriktning genom att samtidigt hålla in knapparna **UPP**, **my** och **NED** tills den motorstyrda produkten rör sig uppåt och nedåt.



3.5. TIPS OCH RÅD VID ANVÄNDNING

Har du frågor om Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Den motordrivna produkten fungerar inte.	Ett eller flera batterier har placerats i fel riktning.	Kontrollera att alla batterier sitter korrekt placerade.
	Ett eller flera av batterierna i batteriröret läcker.	Byt batterierna mot batterier med samma egenskaper.
	Batterierna (i batteriröret) är svaga.	Kontrollera om batterierna är svaga och byt dem vid behov.
	Batteriet i fjärrkontrollen är för dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.

Om produkten fortfarande inte fungerar, kontakta en fackman inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TEKNISKA DATA

Strömtillförsel	12 V likspänning SELV
Radiofrekvens	433,42 MHz
Vridmoment	0,8 Nm
Hastighet uppåt	30 varv/min
Hastighet nedåt	45 varv/min
Elektrisk isolering	III
Kortaste avstånd mellan två gränslägen	1 varv
Längsta avstånd mellan två gränslägen	110 varv
Maximal körtid	6 min
Användningstemperatur	0 °C till +60 °C
Kapslingsklass	IP 20 (endast för användning inomhus)
Maximalt antal anslutna kontroller	12

CE Härmed intygar Somfy att den motor som omfattas av dessa instruktioner, och som används i enlighet med anvisningarna i dessa instruktioner, överensstämmer med de väsentliga kraven i direktiv 2006/42/EG och 2014/53/EU.

Ett CE-dokument som specificerar standarder och specifikationer och anger alla detaljer för identifiering av motorn, liksom namn och adress på den/de personer som är auktoriserade att upprätta den tekniska dokumentationen och som är godkända för utfärdande av deklarationen, innefattande ort och datum för utgivningen, finns på webbplatsen www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

OHJEET KÄÄNNETTY

SISÄLLYS

1. Ennakkotiedot **51**
1.1. Käyttötarkoitus 51
1.2. Vastuu 52
2. Asennus **52**
2.1. Asennus 53
2.2. Kaapelointi 54
2.3. Käyttöönotto 54
2.4. Vinkkejä ja asennusohjeita 56
3. Käyttö ja huolto **58**
3.1. Tilan valinta: Rullaus- tai kallistustila 58
3.2. Ylös, alas & my: Rullaustilassa 59
3.3. Ylös, alas & my: Kallistustilassa 59
3.4. Lisäsäädöt 60
3.5. Vinkkejä ja käyttöohjeita 61
4. Tekniset tiedot **62**

1. ENNAKKOTIEDOT

1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tilt & Lift 25 RTS Central on erityisesti sisäkohteisiin suunniteltu moottori.
Tilt & Lift 25 RTS Central voi olla moottorina laskos-, vekki-, säle- ja kennokaihtimissa.
Tilt & Lift 25 RTS Central on akkukäyttöinen moottori. Se toimii litiumioniakulla ja NiMH-akulla, johon on liitetty aurinkopaneeli. Moottori voi toimia myös virransyötöllä.

Käytä ainoastaan alla mainittuja Somfyn viitenumerolla varustettuja tuotteita:
Viitenumero 9018685: 12 V UUDELLEENLADATTAVA PUTKI (8 AA LITIUM) + viitenumero 9014834: 8 AA LITIUMAKKUPAKETTI
Viitenumero 9018608: 12 V UUDELLEENLADATTAVA PUTKI (10 AA NIMH) + viitenumero 9018621: 10 AA NIMHAKUT
Viitenumero 9019034: AURINKOPANEELI
Viitenumero 1822445: 12 V AC/DC virransyöttö
Huomautus: Akut on asennettava akkukoteloon kuvassa osoitetulla tavalla.
Älä sekoita erityyppisiä, -merkkisiä tai käytettyjä akkuja uusiin.
Varoitus: Tilt & Lift 25 RTS Central on yhteensopiva ainoastaan "Sunis Indoor WireFree™ RTS" -sensorin kanssa.
Varoitus: Tilt & Lift 25 RTS Centralia ei voi käyttää kaksoislasielementin sisällä.



Erota akkukennot ja paristot muista jätteistä ja kierrätä ne paikallisten säädösten mukaan.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 VASTUU

Lue tämä **asennus- ja käyttöohje huolellisesti** ennen moottorin asennusta ja käyttöä. Tässä ohjeessa kuvattujen ohjeiden lisäksi noudata myös liitteenä olevia **turvallisuusohjeita**.

Moottorin asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen Somfyn ohjeiden ja asennusmaassa voimassaolevien säännösten mukaan.

Moottorin käyttäminen muuhun kuin yllä kuvattuun tarkoitukseen on kielletty. Tämän käyttöohjeen ja **turvallisuusohjeiden** vaatimusten vastainen käyttö ja laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Asentajan tulee kertoa asiakkailleen moottorin asennus- ja huolto-ohjeet, ja hänen on välitettävä käyttäjille käyttö- ja huolto-ohjeet sekä liitteenä olevat **turvallisuusohjeet** moottorin asennuksen jälkeen. Kaikki moottorin huoltotyöt tulee antaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaisen tehtäväksi.

Jos moottorin asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään tai mene sivulle www.somfy.com

⚠ Turvallisuusvaroitus! | Huomio! | ⓘ Tietoja

2. ASENNUS

Noudata **ehdottomasti** asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaisen antamia asennusohjeita, kun asennat Tilt & Lift 25 RTS -keskusmoottoria.

Älä koskaan pudota moottoria, iske sitä, poraa siihen reikiä tai upota sitä veteen.

Asenna jokaiseen moottoriin oma ohjauskytkimensä.

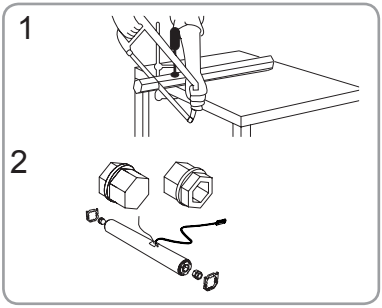
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. ASENNUS

2.1.1. Moottorin valmistelu

1) Leikkaa akseli oikeaan pituuteen.

2) Aseta yläkotelo ja akselin sovittimet moottoriin.



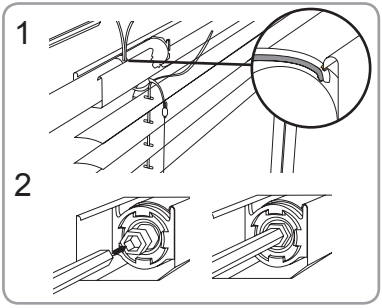
2.1.2. Moottorin integrointi yläkotelon sisään

1) Aseta moottori yläkoteloon.

Huolehdi siitä, että virransyöttöjohdot yläkotelon reunassa eivät leikkaudu, kun moottoria laitetaan paikoilleen.

2) Anna akselin tukeutua moottorin akselin sovitinta vasten.

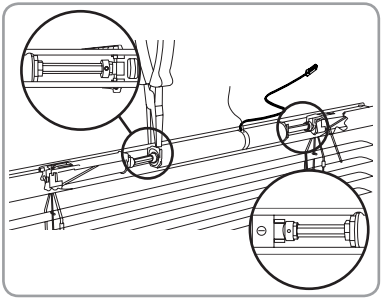
Optimaalista radiovastaanottoa varten antenni tulee pitää suorassa ja yläkotelon ulkopuolella.



2.1.3. Moottorin ja akselin lukitus

Purista yläkotelon reunoja oikealla työkalulla estääksesi moottorin siirtymisen.

Aseta lukitusrenkaat CTS:ää vasten lukitaksesi akselin. Ruuvaa lukitusrenkaat paikalleen.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. KAAPELOINTI

Metallisen rakenteen kautta kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä joko holkilla tai kotelolla.

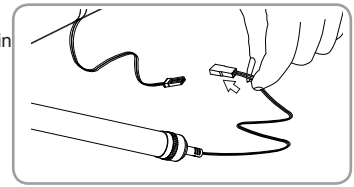
Kiinnitä kaapelit, jotta ne eivät kosketa liikkuvaa osaa.

Tilt & Lift 25 RTS Centralin kaapelia ei voida irrottaa. Jos se on vaurioitunut, palauta moottori SAV:lle.

Jätä moottorin virransyöttökaapeli niin, että siihen pääsee käsiksi: se on voitava vaihtaa helposti.

Älä irrota akkua moottorin pyöriessä.

Kytke akku tai muuntaja moottorin virransyöttöjohtoon:

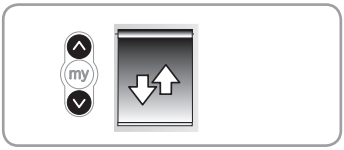


Älä kytke irti akkua tai virransyöttöä, kun moottori pyörii.

2.3. KÄYTTÖÖNOTTO

2.3.1. RTS-kaukosäätimen ohjelmointi

Paina samanaikaisesti **Ylös**- ja **Alas**-painikkeita RTS-kaukosäätimessä: moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas ja kaukosäädin uudelleenohjelmoidaan moottoriin

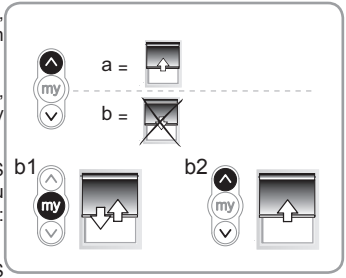


2.3.2. Pyörimissuunnan tarkastaminen

Paina painiketta **Ylös** RTS-kaukosäätimessä:

a) Jos moottoroitu tuote (a) nousee, pyörimissuunta on oikea. Siirry kappaleeseen 5.3 "Ylä- ja alarajan säädöt".

b) Jos moottoroitu tuote laskee (b), pyörimissuunta on virheellinen. Siirry seuraavaan vaiheeseen.



b1) Paina painiketta **my** RTS kaukosäätimessä, kunnes moottoroitu laite tekee edestakaisen liikkeen: Pyörimissuunta on muutettu.

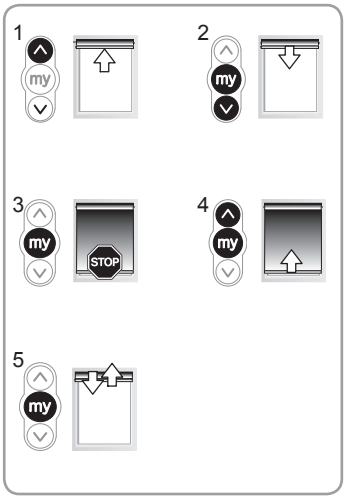
b2) Paina painiketta **Ylös** RTS kaukosäätimessä, kun haluat tarkastaa pyörimissuunnan.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Ylä- ja alarajojen säädöt

Ylä- ja alarajat voidaan säätää missä tahansa järjestyksessä.

Älä aseta yläpää rajaa asemassa, jossa kangas tai säleet ovat täysin vasten headrail, koska tämä voi vahingoittaa moottoroitu tuote ja / tai moottoria pitkällä aikavälillä.



1) Nosta moottoroitu laite haluamaasi yläasentoon painamalla painiketta **Ylös**.

2) Paina samanaikaisesti painikkeita **my** ja **Alas** kunnes moottoroitu laite liikkuu.

Yläraja-asento on tallennettu muistiin.

3) Paina painiketta **my**, kun moottoroitu laite saavuttaa halutun alaraja-asennon. Säädä moottoroidun laitteen asentoa tarvittaessa painikkeilla **Λ** ja **Alas**.

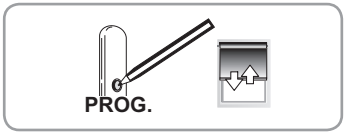
4) Paina samanaikaisesti painikkeita **my** ja **Ylös** kunnes moottoroitu laite liikkuu.

Alaraja-asento on tallennettu muistiin. Moottoroitu tuote nousee ja pysähtyy yläasentoon.

5) Vahvista raja-asennot painamalla painiketta **my**, kunnes moottoroitu tuote tekee edestakaisen liikkeen.

Raja-asennot on nyt tallennettu.

2.3.4. RTS-kaukosäätimen tallennus



Moottoroitu tuote on ohjelmointitilassa:

Paina lyhyesti tallennettavan RTS kaukosäätimen PROG-painiketta:

Moottoroitu tuote tekee edestakaisen liikkeen: tämä RTS kaukosäädin on tallennettu moottoroituun laitteeseen.

Jos moottoroitu tuote ei ole enää ohjelmointitilassa, tee uudestaan vaihe 2.3.1 ennen vaihetta 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. VINKKEJÄ JA ASENNUSOHJEITA

2.4.1. Kysymyksiä Tilt & Lift 25 RTS Centralista?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottori ei toimi.	Radiohäiriöt ovat mahdollisia.	Kytke irti moottorin virransyöttöjohto ja liitä akkukotelo moottoriin.
	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että kaikki akut on asennettu oikein.
	Yksi tai useampi akku vuotaa akkuputkessa.	Vaihda akut
	Akkujen (akkukotelon sisällä) varaus on loppumassa.	Tarkasta, ovatko akut heikot ja vaihda ne tarvittaessa.
	Kaukosäätimen paristo on heikko.	Tarkasta, onko paristo heikko ja vaihda se tarvittaessa.
	Ohjauskytkin ei ole yhteensopiva.	Tarkasta yhteensopivuus ja vaihda ohjauskytkin tarvittaessa.
	Moottoriin ei ole tallennettu käytettyä kaukosäädintä.	Käytä tallennettua kaukosäädintä tai tallenna käytössä oleva kaukosäädin.

Kun haluat painaa moottorin PROG-painiketta, on parasta käyttää moottorin antennia. Muiden työkalujen käyttö saattaa vahingoittaa PROG-painiketta.

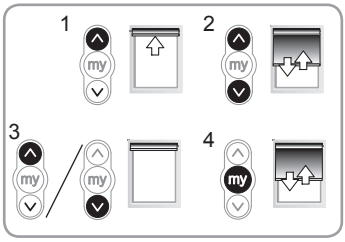
2.4.2. Raja-asentojen uudelleensäätö

Ylärajan korjaus

1) Paina painiketta **Ylös**, kun haluat viedä moottoroidun laitteen raja-asentoon säätöä varten.

2) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alas-liikkeen.

3) Paina painiketta **Ylös** tai **Alas**, kun haluat siirtää moottoroitua laitetta haluamaasi uutta asentoa kohden.



4) Kun haluat vahvistaa uuden raja-asennon, paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu tuote tekee edestakaisen liikkeen.

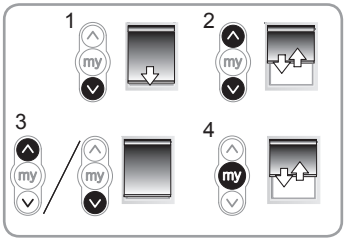
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Alarajan korjaus

1) Paina painiketta **Alas**, kun haluat viedä moottoroidun laitteen raja-asentoon säätöä varten.

2) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös** ja **Alas**, kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alas-liikkeen.

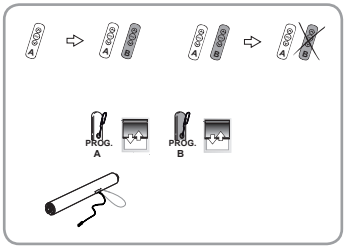
3) Paina painiketta **Ylös** tai **Alas**, kun haluat siirtää moottoroitua laitetta haluamaasi uutta asentoa kohden.



4) Kun haluat vahvistaa uuden raja-asennon, paina painiketta **my**, kunnes moottoroitu tuote tekee edestakaisen liikkeen.

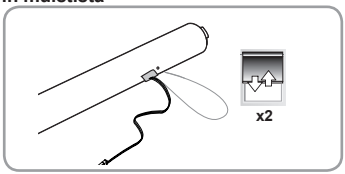
2.4.3. RTS-kaukosäätimen lisääminen tai poistaminen

Ota moottoriin tallennettu RTS-kaukosäädin (A). Varmista, että valittuna on oikea kanava. Paina ja pidä painettuna ohjelmoidun RTS-kaukosäätimen (A) PROG-painiketta tai moottorin PROG-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas: moottori on ohjelmointitilassa.
Paina lyhyesti RTS-kaukosäätimen PROG-painiketta lisätäksesi tai poistaaksesi: moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas ja RTS-kaukosäädin ohjelmoidaan moottoriin tai poistetaan siitä.



2.4.4. Kaukosäätimen poistaminen moottorin muistista

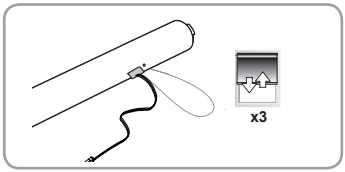
Kun haluat poistaa kaikki ohjelmoidut kaukosäätimet, paina ja pidä painettuna PROG-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas kaksi kertaa.
Kaikki kaukosäätimet on poistettu.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Moottorin muistin tyhjennys

Kun haluat nollata moottorin, paina ja pidä PROG-painiketta painettuna moottorin päässä kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas kolme kertaa.
Kaikki asetukset on pyyhitty pois.



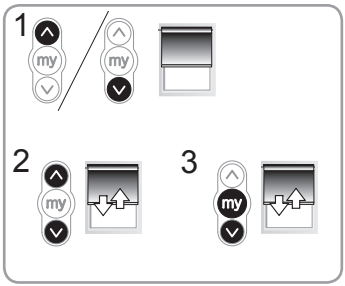
3. KÄYTTÖ JA HUOLTO

Tätä moottoria ei tarvitse huoltaa

3.1. TILAN VALINTA: RULLAUSASENTO TAI KALLISTUSASENTO

Tilan valinta on mahdollista vain jos vaihe 2.3.4. on jo suoritettu.

Tilt & Lift 25 RTS Central on suunniteltu toimimaan kahdessa tilassa: Kallistus- tai rullaustilassa. Tämän ominaisuuden avulla Tilt & Lift 25 RTS voidaan asettaa sen mukaan millaisen kaihdintyypin kanssa toimit. Tilt & Lift 25 RTS on oletuksena asetettu toimimaan kallistustilassa.



1) Aja moottoroitu laite pois ylä- ja alarajaasennosta.

2) Paina samaan aikaan painikkeita **Ylös** ja **Alas** kunnes moottoroitu laite tekee ylös- ja alas-liikkeen.

3) Paina ja pidä painettuna painikkeita **my** ja **Alas** samaan aikaan kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas vaihtaaksesi rullaustilasta kallistustilaan.

Kun haluat palata edelliseen tilaan, toista vaihe 1.

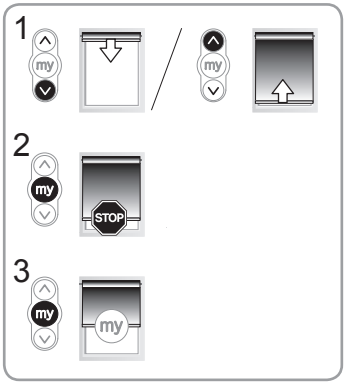
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. YLÖS, ALAS & MY: RULLAUSTILASSA

1) Kun haluat siirtää moottoroidun laitteen ääriasennosta toiseen, paina lyhyesti painikkeita **Ylös** tai **Alas**

2) Kun haluat pysäyttää moottoroidun laitteen, paina painiketta **my**.

3) Jos my-asento on tallennettu, ja haluat siirtää moottoroidun laitteen tähän omaan asentoon, paina lyhyesti **my**-painiketta.



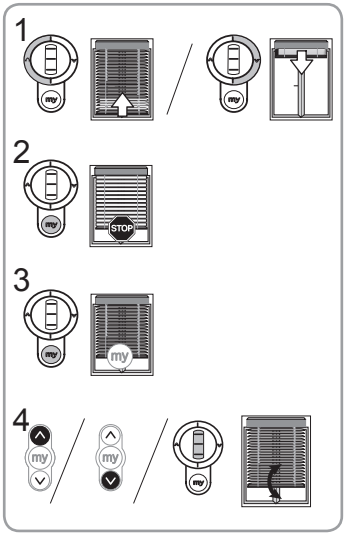
3.3. YLÖS, ALAS & MY: KALLISTUSTILASSA

1) Kun haluat siirtää moottoroidun laitteen ääriasennosta toiseen, paina lyhyesti (alle 0,5 s) painikkeita **Ylös** tai **Alas**.

2) Kun haluat pysäyttää moottoroidun laitteen, paina painiketta **my**.

3) Jos my-asento on tallennettu, ja haluat siirtää moottoroidun laitteen tähän omaan asentoon, paina lyhyesti **my**-painiketta.
Moottoroitu laite menee ensin alaraja-asentoon, sitten my-asentoon.

4) Kun haluat kallistaa säleitä, paina ja pidä painettuna painiketta **Up** tai **Down** tai käytä kaukosäätimen vieritintä, kunnes säleet ovat halutussa asennossa.



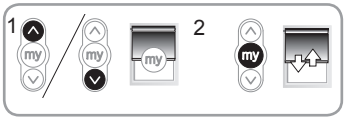
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. LISÄSÄÄDÖT

3.4.1. Suosikkiasennon (my) tallennus tai muutos

1) Aseta moottoroitu tuote haluamaasi suosikkiasentoon (my).

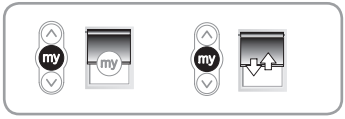
2) Paina **my** kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas: haluamasi suosikkiasento (my) on tallennettu.



Jos kallistustilassa (oletustila) haluat tallentaa säleiden suosikkiasennon, sinun on tarpeen kääntää moottoroitu laite alaraja-asentoon, sitten aseta haluamasi asento painamalla Up-painiketta.

3.4.2. Suosikkiasennon (my) poistaminen

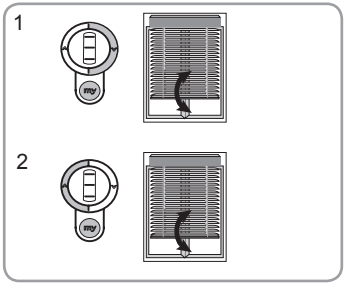
Kun haluat poistaa oman asennon, paina **my**-painiketta siirtyäksesi tähän asentoon ja paina **my**-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas.



3.4.3. Kallistusnopeuden säätö

1) Kun haluat hidastaa kallistusnopeutta, paina **my** ja **Alas**-painikkeita samaan aikaan, kunnes moottoroitu tuote liikkuu ylös ja alas. Tarvittaessa toista. Jos moottoroitu tuote ei liiku ylös eikä alas, minimiasetus on saavutettu.

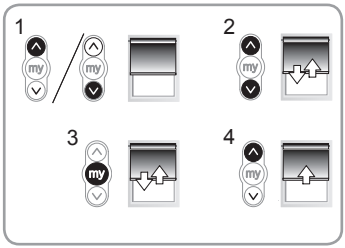
2) Kun haluat hidastaa kallistusnopeutta, paina **my** ja **Ylös**-painikkeita samaan aikaan, kunnes moottoroitu tuote liikkuu ylös ja alas. Tarvittaessa toista. Jos moottoroitu laite ei liiku ylös ja alas, silloin on saavutettu maksimiasetus.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

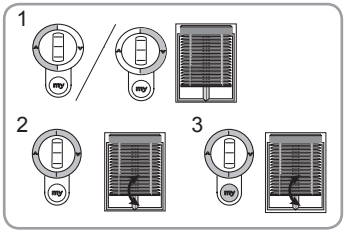
3.4.4. Moottorin pyörimissuunnan muutos

1) Siirrä moottoroitu laite pois ylä- ja alarajaasennosta.
2) Paina painikkeita **Up** ja **Down** samanaikaisesti, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas.
3) Paina **my**-painiketta, kunnes moottoroitu laite liikkuu ylös ja alas, kun haluat vaihtaa pyörimissuuntaa.
4) Paina **Up**-painiketta, kun haluat tarkastaa pyörimissuunnan.
Moottorin pyörimissuunta on vaihdettu.



3.4.5. Säätörullan pyörimissuunnan muutos

1) Aja moottoroitu laite pois ylä- ja alarajaasennosta.
2) Paina **Ylös** ja **Alas**-painikkeita samaan aikaan, kunnes moottoroitu laite tekee ylös ja alas -liikkeen.
3) Paina **Ylös**-, **my** ja **Alas**-painikkeita samaan aikaan, kunnes moottoroitu laite tekee ylös ja alas -liikkeen, kun haluat vaihtaa moottorin pyörimissuuntaa.



3.5. VINKKEJÄ JA KÄYTTÖOHJEITA

Kysymyksiä Tilt & Lift 25 RTS Centralista?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Moottori ei toimi.	Yksi tai useampi akku on asennettu väärin päin.	Tarkasta, että kaikki akut on asennettu oikein.
	Yksi tai useampi akku vuotaa akkuputkessa.	Vaihda akut
	Akkujen (akkukotelon sisällä) varaus on loppumassa.	Tarkasta, ovatko akut heikot ja vaihda ne tarvittaessa.
	Kaukosäätimen paristo on heikko.	Tarkasta, onko paristo heikko ja vaihda se tarvittaessa.

Jos moottori ei edelleenkään toimi, ota yhteys asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaiseen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö	12 Vdc SELV
Radiotaajuus	433,42 MHz
Vääntömomentti	0,8 Nm
Ylös nopeus	30 rpm
Alas nopeus	45 rpm
Sähköeristys	III
Minimietäisyys kahden ääriasennon välillä	1 kierros
Maksimietäisyys kahden ääriasennon välillä	110 kierrosta
Maksimi käyntiaika	6 min.
Käyttölämpötila	–0 °C...+ 60 °C
Kotelointiluokka	IP 20 (ainoastaan sisäkäyttöön)
Kaukosäätimien enimmäismäärä	12

CE Täten Somfy ilmoittaa, että tässä käyttöohjeessa kuvattu moottori on direktiivien 2006/42/EC ja 2014/53/UE olennaisten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus, jossa esitetään yksityiskohtaisesti käytettävät normit ja erittelyt, kaikki moottorin tunnistamiseen tarvittavat tiedot sekä henkilöiden, jotka ovat valtuutettuja laatimaan tekniset tiedot ja vakuutuksen, nimet ja osoitteet sekä laatimispaikka ja -päivämäärä, on saatavana Internetissä osoitteessa www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

INSTRUKSJONER OVERSATTE

INNHOLD

1. Forhåndsinformasjon 63
1.1. Bruksområde 63
1.2. Ansvar 64

2. Installasjon 64
2.1. Montering 65
2.2. Kabling 66
2.3. Idriftsetting 66
2.4. Tips og råd angående installasjon 68

3. Bruk og vedlikehold 70
3.1. Modusvalg: Rullegardin- eller persiennemodus 70
3.2. Opp, Ned, My: i rullegardinmodus 71
3.3. Opp, Ned, My: i persiennemodus 71
3.4. Tilleggsinnstillinger 72
3.5. Tips og råd angående bruk 73

4. Tekniske data 74

1. FORHÅNDSINFORMASJON

1.1 BRUKSOMRÅDE

Motoren Tilt & Lift 25 RTS Central er først og fremst beregnet på innendørs bruk.
Tilt & Lift 25 RTS Central kan styre liftgardiner, plisségardiner, persienner og trepersienner.
Tilt & Lift 25 RTS Central er en batteridrevet motor som forsynes med strøm fra litium-primærbatterier eller NiMH-batterier med solbatterier. Motoren kan også drives av en strømforsyning.

Bruk bare følgende Somfy-referansenumrene sammen med denne motoren:
Ref. 9018685: 12V LADBART RØR (8 AA LITIUM) + Ref. 9014834 : 8 AA LITIUM BATTERIPAKKE
Ref. 9018608: 12V LADBART RØR (10 AA NIMH) + Ref. 9018621 : 10 AA-NIMH-BATTERIER
Ref. 9019034: Solbatteri
Ref. 1822445: 12 V AC/DC strømforsyning
Merk: Batteriene må installeres som vist på batterirøret.
Ikke bland ulike typer eller merker batterier, og ikke bruk brukte batterier sammen med nye batterier.
Advarsel! Tilt & Lift 25 RTS Central er bare kompatibel med sensoren «Sunis Indoor WireFree™ RTS».
Advarsel! Tilt & Lift 25 RTS Central kan ikke brukes på forseglet isolerglass.



Sørg for å holde oppbevaringscellene og batteriene atskilt fra annet avfall. Lever dem til en lokal miljøstasjon.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 ANSVAR

Før du installerer og bruker motoren, må du lese denne **installasjons- og bruksanvisningen nøye**. I tillegg til instruksene i denne anvisningen må også detaljerte anvisninger i det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger** følges.

Motoren må installeres av fagfolk innen motorisering og boligautomasjon, i samsvar med instruksene fra Somfy og gjeldende forskrifter i landet der motoren skal brukes.

All bruk av motoren utenfor bruksområdet som er beskrevet ovenfor, er forbudt. Somfy fraskriver seg ethvert ansvar og all garanti ved slik bruk som ved all annen manglende overholdelse av anvisningene i denne veiledningen og i det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**.

Installatøren skal informere kundene om bruk og vedlikehold av motoren og overlevere bruks- og vedlikeholdsanvisningene, samt det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger** etter installasjon av motoren. Alt servicearbeid på motoren skal utføres av fagfolk innen motorisering og boligautomasjon.

Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av motoren, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com

⚠ Sikkerhetsvarsel! NB! ⓘ Informasjon

2. INSTALLASJON

Disse instruksene må **alltid** følges av fagfolkene innenfor motorisering og boligautomasjon under installasjon av sentralmotoren Tilt & Lift 25 RTS.

Motoren må ikke slippes ned, stikkes hull i, legges i væske eller utsettes for støt.

Installer en separat fjernkontroll for hver motor.

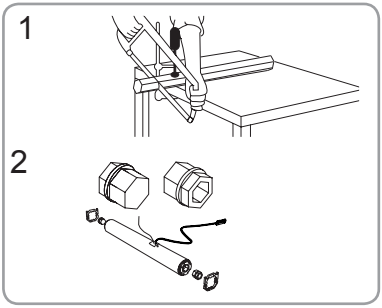
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTERING

2.1.1. Klargjøring av motoren

1) Kutt røret i ønsket lengde.

2) Plasser toppskinnen og akseladapterne på motoren.



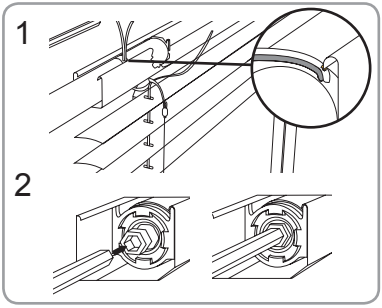
2.1.2. Plassering av motor i toppskinne

1) Sett motoren inn i toppskinnen.

Pass på at du ikke kutter strømledningene på kantene til toppskinnen når du skyver inn motoren.

2) La akselen ligge mot motorens akseladapterne.

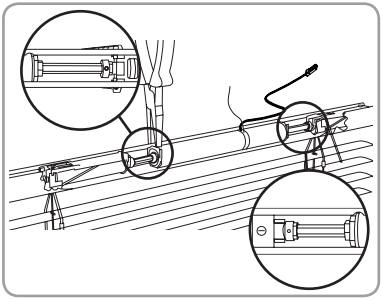
For optimal radiomottaking må antennen holdes rett og utenfor toppskinnen.



2.1.3. Låsing av motor og aksel

Bruk et passende verktøy og klem sammen toppskinnekantene for å blokkere motorbevegelsen.

For å låse akselen plasserer du stoppringene mot CTS og skrur dem fast.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. KABLING

⚠ Kabler som går gjennom en metallvegg, må være beskyttet og isolert av en muffe eller hylse.

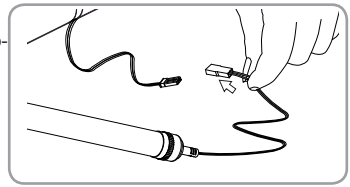
⚠ Fest kablene for å unngå all berøring med en del i bevegelse.

⚠ Kabelen til Tilt & Lift 25 RTS-sentralen kan ikke demonteres. Hvis den er skadet, må motoren sendes tilbake til serviceavdelingen.

Sørg for at strømkabelen til motoren er lett tilgjengelig: Den må være enkel å skifte ut.

Ikke koble fra batteriet når motoren går.

Koble batteriet eller strømforsyningen til motorens tilførselsledning:

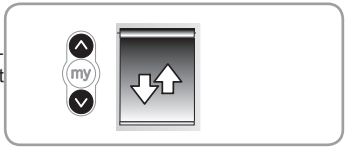


Ikke koble fra batteriet eller strømforsyningen når motoren går.

2.3. IDRIFTSETTING

2.3.1. Programmering av RTS-fjernkontrollen

Trykk samtidig på **Opp** og **Ned**-knappene på RTS-fjernkontrollen:
Det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse, og fjernkontrollen er forhåndslagret i motoren

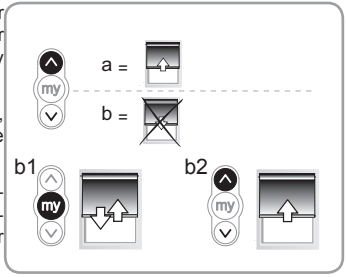


2.3.2. Kontroll av rotasjonsretningen

Trykk på knappen **Opp** på RTS-fjernkontrollen:

a) Hvis det motoriserte produktet går oppover (a), er rotasjonsretningen riktig: Da går du direkte til avsnittet 5.3. "Innstilling av endeposisjoner".

Hvis det motoriserte produktet går nedover (b), er rotasjonsretningen feil: Fortsett med neste punkt.



b1) Trykk på knappen **my** på RTS-fjernkontrollen helt til motoren gjør en opp- og nedbevegelse: Rotasjonsretningen er endret.

b2) Trykk på knappen **Opp** på RTS-fjernkontrollen for å kontrollere rotasjonsretningen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Innstilling av endeposisjoner

Endeposisjonene kan stilles inn i en fritt valgt rekkefølge.

Ikke sett den øvre endeposisjon grense i en posisjon hvor stoffet eller lamellene er fullt presset mot toppkassen, da dette kan skade den motoriserte produktet og / eller motoren på lang sikt.

1) Kjør det motoriserte produktet i ønsket øvre endeposisjon ved å trykke på knappen **Opp**.

2) Trykk samtidig på knappene **my** og **Ned** helt til det motoriserte produktet beveger seg.

Øvre endeposisjon er lagret.

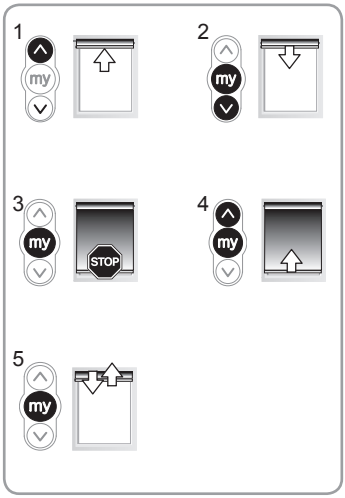
3) Trykk på knappen **my** når det motoriserte produktet når ønsket nedre endeposisjon. Om nødvendig justerer du posisjonen til det motoriserte produktet med knappene **Opp** og **Ned**.

4) Trykk samtidig på knappene **my** og **Opp** helt til det motoriserte produktet beveger seg.

Nedre endeposisjon er lagret. Det motoriserte produktet kjøres opp og stopper i øvre posisjon.

5) For å bekrefte endeposisjonene trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.

Endeposisjonene er lagret.

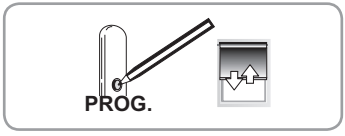


2.3.4. Lagring av RTS-fjernkontrollen

Motoren er i programmeringsmodus:

Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen som skal lagres:

Det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse: Denne RTS-fjernkontrollen er nå lagret i motoren.



Hvis motoren ikke lenger er i programmeringsmodus, gjentar du trinn 2.3.1 før du gjennomfører trinn 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPS OG RÅD ANGÅENDE INSTALLASJON

2.4.1. Problemer med Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Det kan forekomme radioforstyrrelser.	Trekk ut tilførselskabelen til motoren, og koble batterirøret til motoren på nytt.
	Ett eller flere batterier kan være montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Ett eller flere av batteriene lekker i batterirøret.	Skift ut batteriene med batterier med identiske egenskaper.
	Batteriene (inni batterirøret) er dårlige.	Kontroller batteriene og skift ut om nødvendig.
	Batteriet i fjernkontrollen er dårlig.	Kontroller batteriet og skift ut om nødvendig.
	Fjernkontrollen er ikke kompatibel.	Kontroller kompatibiliteten og skift ut fjernkontrollen om nødvendig.
	Fjernkontrollen du bruker, er ikke lagret i motoren.	Bruk en lagret fjernkontroll eller lagre denne fjernkontrollen.

Det er enklest å bruke motorantennen til å trykke på motorens PROG-knapp. Andre verktøy kan skade PROG-knappen.

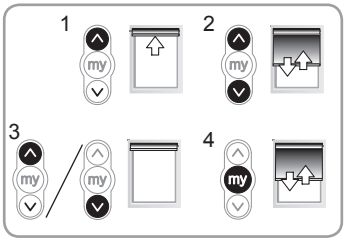
2.4.2. Justering av endeposisjonene

Justering av øvre endeposisjon

1) Trykk på knappen **Opp** for å kjøre det motoriserte produktet til endeposisjonen som skal justeres.

2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.

3) Trykk på knappen **Opp** eller **Ned** for å flytte det motoriserte produktet til den nye posisjonen.



4) For å bekrefte den nye endeposisjonen trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.

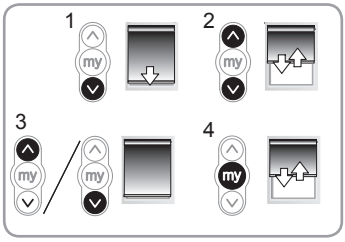
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Justering av nedre endeposisjon

1) Trykk på knappen **Ned** for å kjøre det motoriserte produktet til endeposisjonen som skal justeres.

2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.

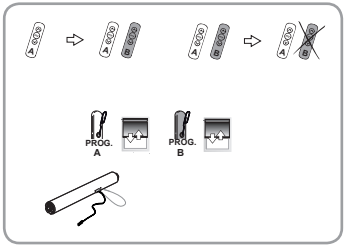
3) Trykk på knappen **Opp** eller **Ned** for å flytte det motoriserte produktet til den nye posisjonen.



4) For å bekrefte den nye endeposisjonen trykker du på knappen **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og nedbevegelse.

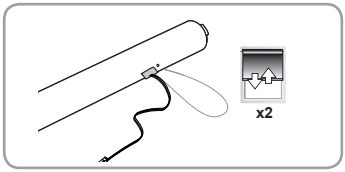
2.4.3. Legge til eller slette en RTS-fjernkontroll

Bruk en RTS-fjernkontroll (A) som er registrert i motoren.
Hold PROG-knappen på den RTS-programmerte fjernkontrollen (A) eller på motoren inntrykt til det motoriserte produktet gjør en opp- og ned-bevegelse: Motoren er på programmering.
Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen (B) som skal legges til eller slettes: Det motoriserte produktet gjør en opp- og ned-bevegelse, og RTS-fjernkontrollen er lagret i eller slettet fra motoren.



2.4.4. Sletting av fjernkontrollen fra motorens minne

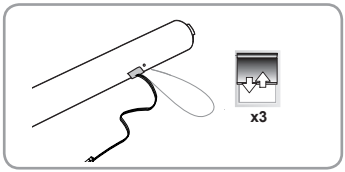
For å slette alle de lagrede fjernkontrollene, holder du PROG-knappen på motoren inne til det motoriserte produktet gjør to opp- og ned-bevegelser.
Alle fjernkontrollene er slettet.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Sletting av motorens minne

For å tilbakestille motoren holder du PROG-knappen på motorhodet inntrykt til det motoriserte produktet har gjort tre opp- og ned-bevegelser.
Alle innstillinger er slettet.



3. BRUK OG VEDLIKEHOLD

Denne motoren er vedlikeholdsfri

3.1. MODUSVALG: RULLEGARDIN- ELLER PERSIENNEMODUS

Modusvalg er kun mulig hvis trinn 2.3.4. allerede er utført.

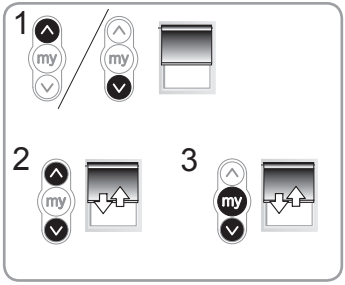
Tilt & Lift 25 RTS Central kan arbeide i to moduser: Persienne- eller rullegardinmodus. Denne funksjonen gjør det mulig å stille inn Tilt & Lift 25 RTS etter den aktuelle produkttypen. Tilt & Lift 25 RTS er som standard innstilt på persiennemodus.

1) Kjør det motoriserte produktet bort fra endeposisjonene.

2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.

3) For å skifte fra rullegardinmodus til persiennemodus holder du knappene **my** og **Ned** inntrykt samtidig til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned.

Gjenta trinn 1 for å gå tilbake til forrige modus.



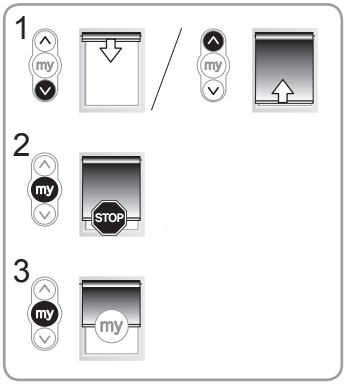
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. OPP, NED, MY: I RULLEGARDINMODUS

1) For å kjøre det motoriserte produktet fra den ene endeposisjonen til den andre, trykker du kort på **OPP**- eller **NED**-knappen

2) Trykk på knappen "**my**" for å stanse det motoriserte produktet.

3) Hvis du har lagret en MY-posisjon, trykker du kort på MY-knappen for å kjøre det motoriserte produktet til denne **MY**-posisjonen.



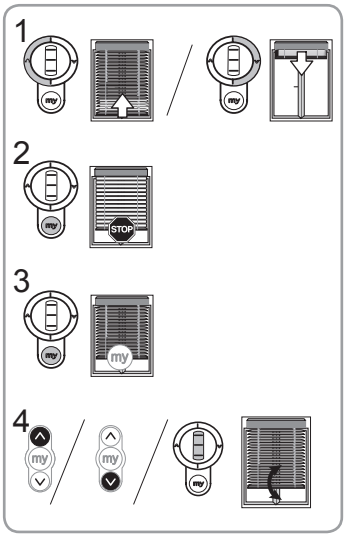
3.3. OPP, NED, MY: I PERSIENNEMODUS

1) For å kjøre det motoriserte produktet fra den ene endeposisjonen til den andre, trykker du (kortere enn 0,5 s) på **OPP**- eller **NED**-knappen.

2) Trykk på knappen "**my**" for å stanse det motoriserte produktet.

3) Hvis du har lagret en MY-posisjon, trykker du kort på MY-knappen for å kjøre det motoriserte produktet til denne **MY**-posisjonen.
Det motoriserte produktet går først til nedre endeposisjon og deretter til MY-posisjonen.

4) For å snu lamellene holder du **OPP**- eller **NED**-knappen inntrykt eller bruker scrollhjulet på fjernkontrollen til lamellene kommer i ønsket posisjon.



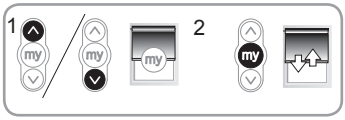
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. TILLEGGSINNSTILLINGER

3.4.1. Lagring og endring av favorittposisjonen (my)

1) Sett det motoriserte produktet i ønsket favorittposisjon (my).

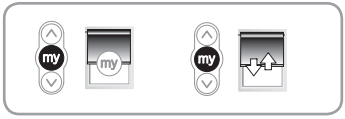
2) Trykk på **my** helt til det motoriserte produktet gjør en opp- og ned-bevegelse: Ønsket favorittposisjon (my) er lagret.



Hvis du ønsker å lagre en favorittinnstilling på lamellene, kjører du det motoriserte produktet til nedre endestilling i persiennemodus (standardmodus) og stiller deretter ønsket posisjon ved å trykke på Opp-knappen.

3.4.2. Slette favorittposisjonen (my)

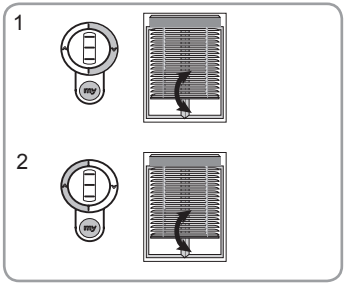
For å slette my-posisjonen trykker du **my**-knappen for å flytte til denne posisjonen og trykker **my**-knappen til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned.



3.4.3. Justering av persiennens snuhastighet

1) For å redusere snuhastigheten holder du knappene **my** og **Ned** inntrykt samtidig til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned. Gjenta hvis nødvendig. Hvis det motoriserte produktet ikke beveger seg opp og ned, er laveste hastighet allerede innstilt.

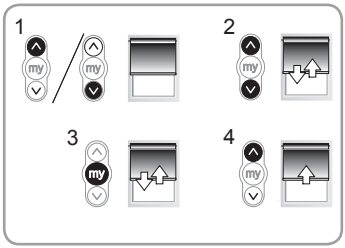
2) For å øke snuhastigheten holder du knappene **my** og **Opp** inntrykt samtidig til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned. Gjenta hvis nødvendig. Hvis det motoriserte produktet ikke beveger seg opp og ned, er maksimal-innstillingene allerede nådd.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

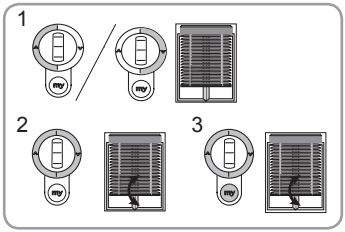
3.4.4. Endring av motorens rotasjonsretning

1) Kjør det motoriserte produktet bort fra endeposisjonene.
2) Trykk samtidig på knappene **Opp** og **Ned** helt til det motoriserte produktet gjør en opp og ned-bevegelse.
3) Trykk på **my**-knappen til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned for å reversere rotasjonsretningen.
4) Trykk på **OPP**-knappen for å kontrollere den nye rotasjonsretningen.
Motorens rotasjonsretning er endret.



3.4.5. Endre motorens rotasjonsretning

1) Kjør det motoriserte produktet bort fra endeposisjonene.
2) Trykk på **Opp** og **Ned** -knappene til produktet gjør en opp- og ned-bevegelse.
3) Trykk på knappene **Opp**, **my** og **Ned** samtidig helt til det motoriserte produktet beveger seg opp og ned, for å endre rotasjonsretningen for hjulene.



3.5. TIPS OG RÅD ANGÅENDE BRUK

Problemer med Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det motoriserte produktet virker ikke.	Ett eller flere batterier kan være montert feil vei.	Kontroller at alle batteriene er riktig montert.
	Ett eller flere av batteriene lekker i batterirøret.	Skift ut batteriene med batterier med identiske egenskaper.
	Batteriene (inni batterirøret) er dårlige.	Kontroller batteriene og skift ut om nødvendig.
	Batteriet i fjernkontrollen er dårlig.	Kontroller batteriet og skift ut om nødvendig.

Hvis det motoriserte produktet fremdeles ikke virker, må du kontakte fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	12 Vdc SELV
Radiofrekvens	433,42 MHz
Dreiemoment	0,8 Nm
Opp-hastighet	30 o/min
Ned-hastighet	45 o/min
Elektrisk isolasjon	III
Minsteavstand mellom to endeposisjoner	1 omdreining
Maksimal avstand mellom to endeposisjoner	110 dreininger
Maksimal kjøretid	6 min.
Brukstemperatur	0 °C til + 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 20 (bare innendørs bruk)
Maksimalt antall tilknyttede kontroller	12

CE Somfy erklærer herved at motoren beskrevet i denne bruksanvisningen og brukt som angitt i denne bruksanvisningen, er i samsvar med de viktigste kravene i direktivene 2006/42/EF og 2014/53/EU.

På Internettadressen www.somfy.com/ce finner du en EU-samsvarserklæring med nærmere informasjon om normene og spesifikasjonene som er brukt, og med alle detaljer mht. identifikasjon av motoren. Den inneholder også navn og adresse på den eller de personene som er ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen og som har fullmakt til å utarbeide denne erklæringen, samt sted og dato for utgivelsen.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Somfy SAS
50 Avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 0 6/2015

HOME MOTION by somfy